Zeitschrift: Panorama / Raiffeisen
Herausgeber: Raiffeisen Suisse société coopérative
Band: - (1998)
Heft: 11-12

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

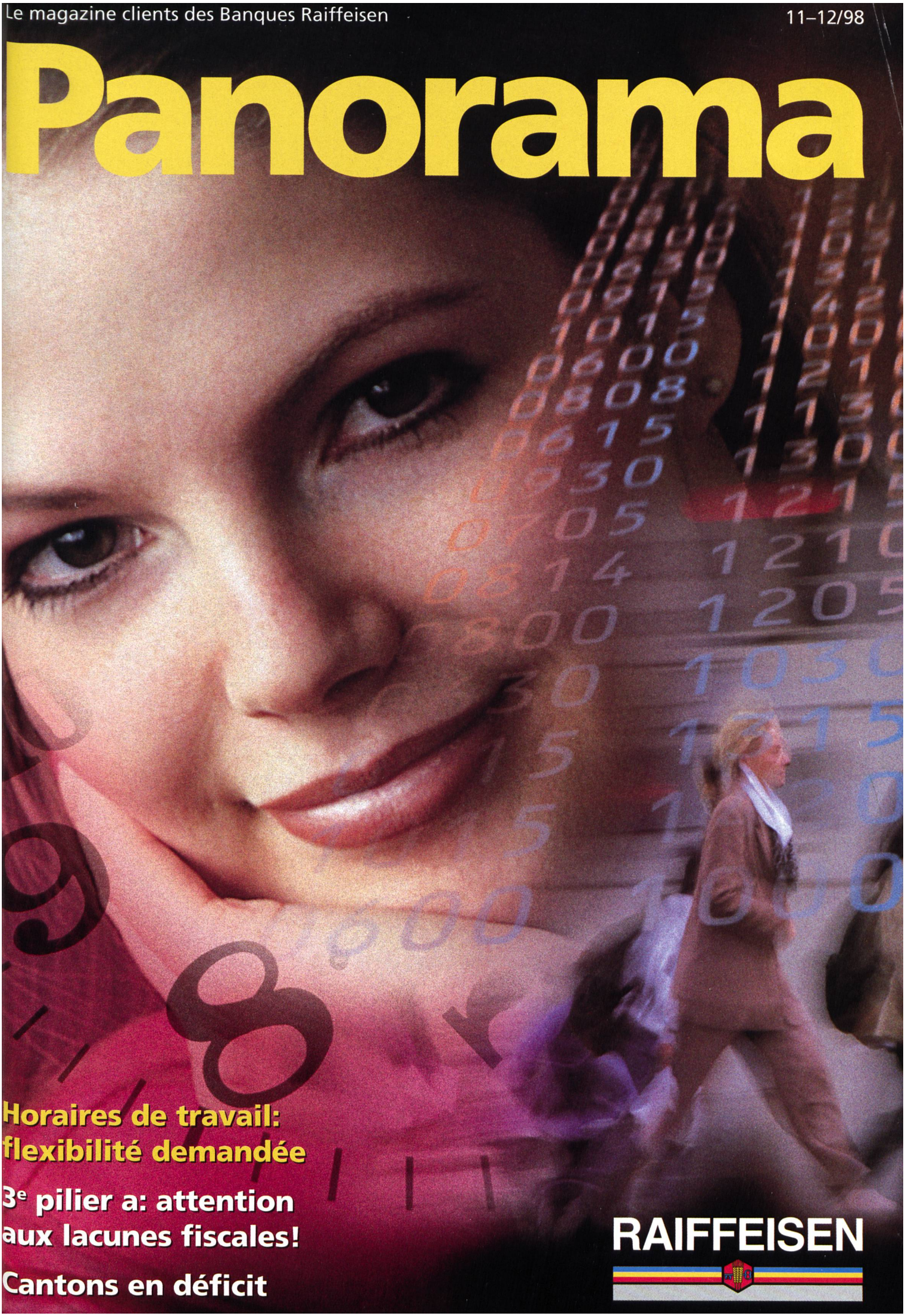
Download PDF: 28.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Le magazine clients des Banques Raiffeisen

11–12/98

Panorama



Horaires de travail: flexibilité demandée

3e pilier a: attention aux lacunes fiscales!

Cantons en déficit

RAIFFEISEN

Cher patron indépendant, nous pouvons vous assurer que nous ne réalisons aucun bénéfice à partir de votre assurance-accidents.

Pour les patrons indépendants, le choix de la bonne assurance-accidents est vite fait. En effet, en tant qu'entreprise à but non lucratif, numéro 1 dans le domaine de l'assurance-accidents, la Suva peut leur offrir non seulement des primes particulièrement intéressantes, mais également des prestations exceptionnelles. Avec l'assurance facultative des patrons, les membres de votre famille et vous-même avez la garantie d'être bien couverts contre les accidents professionnels et non professionnels et contre les maladies professionnelles.

Pour tous renseignements supplémentaires, vous pouvez appeler le 0848 820 820 ou consulter notre site Internet, **http://www.suva.ch**

suvaRisk

Couverture à toute épreuve

Sommaire

3e pilier a: lacunes fiscales et nouveaux fonds	**5/7**	En relation avec le 3e pilier a, l'harmonisation fiscale entraîne une lacune dans la taxation et Raiffeisen lance deux fonds de prévoyance.
Finances cantonales critiques	**9**	Le déficit des finances cantonales s'est poursuivi en 1997. Avec l'argent versé pour les intérêts, le canton de Berne, par exemple, pourrait financer 5000 places de travail.
Croissance économique modérée	**12**	L'institut d'étude conjoncturelle de l'EPFZ prévoit pour 1999 une croissance économique modérée, mais plus largement étayée. Il y aura moins de chômeurs.
Temps de travail: finie la timbreuse!	**14**	La pression croissante de la concurrence et l'orientation client exigent des entreprises et de leurs collaborateurs plus de flexibilité, aussi dans le domaine des heures de travail.
Lacs de Brienz et de Thoune	**45**	Notre série sur les lacs suisses se termine avec les lacs de Brienz et de Thoune. En 1999, nous vous présenterons dix cols de notre pays avec les habituels conseils pratiques.

Editorial

Flexibilité à double tranchant. Huit heures-midi, deux heures-six heures, la sacro-sainte journée de travail fait peut-être bientôt partie des reliques de l'histoire économique du 20e siècle. Désormais, un maître-mot: la flexibilité.

Dans la spirale de la mondialisation, de l'économie ultralibérale, les barrières protectionnistes sautent les unes après les autres, à quel que niveau que ce soit. Le bouleversement rapide du monde économique va jusqu'à remodeler nos horaires de travail.

Pressées par la concurrence et une orientation client accrues, les entreprises cherchent, par tous les moyens, à améliorer leur productivité. Une solution de plus en plus répandue: flexibiliser les horaires et engager ainsi le personnel de façon optimale, selon les besoins. De leur côté, les collaborateurs souhaiteraient également pouvoir aménager leur temps de travail en fonction de la famille, des loisirs. Mais si la flexibilité fait l'unanimité, il s'agit encore de trouver le modèle approprié à l'entreprise, équitable pour les uns et les autres, économiquement et socialement profitable.

Entre les intérêts de l'entreprise et les aspirations du collaborateur, l'éventail des modèles d'horaire flexible ne cesse de s'élargir, du travail à la demande jusqu'à la gestion autonome du temps de travail. L'élaboration d'une solution équilibrée passe avant tout par le dialogue et la concertation, et cela pas seulement au niveau des cadres supérieurs...

Philippe Thévoz

Editeur
Union Suisse des Banques Raiffeisen
Rédaction
Philippe Thévoz (édition française)
Markus Angst (édition allemande)
Romano Pezzani (édition italienne)
Conception
Brandl & Schärer SA
4601 Olten
Photos de couverture: B&S
Photolithos
Grapholt SA
4632 Trimbach
Adresse de la rédaction
Union Suisse des Banques Raiffeisen
Route de Berne 20
1010 Lausanne 10
Tél. 021 654 04 00
Fax 021 654 04 01
Internet: www.raiffeisen.ch
Impression, abonnements et envoi
Imprimerie Vogt-Schild/Habegger
Zuchwilerstrasse 21
4501 Soleure
Tél. 032 624 72 33
Mode de parution
Panorama paraît dix fois par an
Tirage: 31 000 exemplaires
Régie des annonces
Kretz SA, Editions et annonces
8706 Feldmeilen
Tél. 01 923 76 56
Fax 01 923 76 57
Conditions d'abonnement
Il est possible de s'abonner individuellement et en tout temps à Panorama auprès de votre Banque Raiffeisen locale.

Les joies de la neige à Arosa, le plaisir absolu

Arosa

Ski et snowboard – Ski de fond – Patinage – Descente en luge – Excursions hivernales – Wellness

A Arosa, vivez des vacances à l'état pur. Jouissez de la vue à couper le souffle sur le monde merveilleux des montagnes, sentez le vent siffler à vos oreilles lors d'une descente vertigineuse à ski ou en snowboard, partez en randonnée à la découverte des Alpes enneigées. Profitez également de respirer tout votre saoul l'air hivernal sur la piste de fond sans fin ou sur la piste de luge attrayante.

Au Sporthotel Valsana très apprécié, on s'occupe de votre bien-être corporel et mental. Que ce soit dans la halle de tennis, dans la piscine couverte, au salon de Fitness, à la sauna, au bain de vapeur, dans le solarium ou au salon de beauté avec massage, produits cosmétiques et coiffeur, laissez vagabonder votre esprit et maintenez votre corps en forme!

Les plaisirs de la table sont particulièrement importants – la cuisine du Valsana est d'un niveau exceptionnel. Tous les soirs, vous pouvez choisir entre viande, poisson et délices végétariens. De plus, on attache une grande attention aux aliments naturels.

Les enfants non plus ne sont pas laissés pour compte. Que ce soit sous surveillance au Club des enfants ou dans la salle de jeu – il leur est possible de s'en donner à coeur joie dans leurs jeux et, chaque soir après le repas pour enfants, une projection de film a lieu au cinéma pour les jeunes.

Sont compris dans le prix:

- 7 nuits, demi-pension comprise
- petit déjeuner «Buffet» avec Champagne
- menus à choix, 4 plats
- buffets divers
- un dîner de gala
- fondue au fromage ou soirée raclette
- menus spéciaux pour enfants
- surveillance des enfants au «Pumuckl»-Club
- accès libre à la piscine couverte et au bain de vapeur, à la sauna, à la salle de fitness
- gratuité sur les bus d'Arosa

Prix: CHF 1085.–
par personne et par semaine

Dates:

Semaine 1:	02.01. –	09.01.99
Semaine 2:	09.01. –	16.01.99
Semaine 3:	16.01. –	23.01.99
Semaine 4:	23.01. –	30.01.99
Semaine 5:	27.02. –	06.03.99
Semaine 6:	06.03. –	13.03.99
Semaine 7:	13.03. –	20.03.99
Semaine 8:	03.04. –	10.04.99

Suppléments:

Abonnement de ski pour 6 jours *CHF 228.–*
valable sur toutes les installations d'Arosa

Paguet «Wellness» *CHF 240.–*
(Soins complets du visage, manucure ou pédicure – massage partiel ou massage des zones de réflexes des pieds – 2 séances de solarium – coiffeur, lavage/mise en plis ou brushing – produit cosmétique sous forme de cadeau)

Halle de tennis *CHF 25.–*
par place et par heure

Randonnée en traîneau
adulte *CHF 30.–*

Réductions:
Enfants jusqu'à 6 ans, gratuit dans la chambre des parents
6 à 12 ans, 50% de réduction
12 à 16 ans, 20% de réduction
Enfants en chambre individuelle, 20% de réduction

Coupon d'inscription:

A retourner à:
Sporthotel Valsana
7050 Arosa
Tél: 081 - 377 02 75
Fax: 081 - 377 41 59

Nom: _____
Prénom: _____
Rue/No: _____
NPA/Localité: _____
Tél: _____
Semaine: _____
Suppléments: _____
Chambre(s) double(s): _____
Chambre(s) simple(s): _____
Enfant(s): _____ Age: _____
Lit(s) supplémentaire(s): _____
Chambre(s) individuelle(s): _____
Signature: _____

3e pilier a

Lacune fiscale liée au nouveau calcul de l'impôt

Aux fins de l'harmonisation fiscale, d'ici 2001, tous les cantons auront adopté une taxation basée non plus sur l'(les) année(s) antérieure(s) mais sur l'année en cours. La transition comporte une lacune de temps dans le calcul de l'impôt, avec des conséquences également sur l'épargne dans le cadre du 3e pilier a.

Collage: Nelly Petri, B&S

Le 3e pilier a n'a pas que des avantages fiscaux.

Au 1er janvier 1999, les cantons de Zurich et Thurgovie adopteront les premiers la taxation sur le revenu de l'année en cours, au lieu de l'ancien système basé sur le revenu des deux années précédentes. Durant les deux prochaines années, les autres cantons feront de même dans le cadre de l'harmonisation fiscale au niveau national. Il n'y a que dans les cantons de Bâle-Ville et du Jura que rien ne changera puisqu'ils appliquent déjà le nouveau système de taxation.

Lacune temporelle et 3e pilier a. Dans la phase de transition, on crée une lacune d'un ou deux ans dans la taxation. Pour Zurich et Thurgovie, qui adopteront le nouveau système l'an prochain, l'année 1998 va, par exemple, manquer dans le calcul de l'impôt. Tous les autres aspects fiscaux mis à part, cette lacune devrait surtout intéresser les épargnants qui choisissent la prévoyance au moyen du 3e pilier a.

La prévoyance individuelle pour la vieillesse (plan de prévoyance 3e pilier chez Raiffeisen) est, en fait, populaire surtout pour une raison: jusqu'à une limite annuelle fixée par la loi – 5731 francs en 1998 pour des employés affiliés à une caisse de pension, respectivement 28 656 francs pour ceux qui n'adhèrent pas à une institution de prévoyance (voir aussi l'article à la page 7) – les versements dans le cadre du 3e pilier a peuvent être déduits du revenu imposable. Il y a là un net avantage fiscal.

Une lacune sans en être une. Si, donc, à cause de cette lacune fiscale, rien ne peut être déduit, alors, d'un simple point de vue fiscal, il semblerait logique de ne rien verser dans le cadre du 3e pilier a pour la période en question. Mais les choses ne sont pas aussi simples.

Tout dépend, en fait, de la méthode adoptée par les différents cantons pour la taxation des revenus durant la phase de transition. Si on recourt au processus d'imposition annuelle (qui ne taxe pas le revenu ordinaire pendant la période de transition), un versement de prévoyance en vue d'obtenir un avantage fiscal n'a pas beaucoup de sens.

Si, en revanche, le canton adopte une procédure d'imposition basée sur une valeur moyenne, alors il convient de verser des contributions élevées au 3e pilier a. Car, dans ce processus, la moyenne des revenus ordinaires durant la phase de transition sert de base de calcul pour la première année du nouveau système. C'est pourquoi les revenus annuels en question devraient être réduits au maximum.

Mais les cantons n'ont pas encore tous décidé quelle procédure ils allaient adopter pour la phase de transition.

Autres avantages du 3e pilier a. La question de l'opportunité de continuer à effectuer ses versement pour le 3e pilier a, même durant la phase de transition d'une taxation à l'autre, ne peut pas évidemment dépendre que de considérations fiscales. En définitive, l'économie fiscale n'est qu'un aspect – même s'il est un des plus importants – de la prévoyance individuelle. Mais il y a aussi d'autres avantages.

A cet égard, il convient, par exemple, de parler du taux préférentiel. A la différence d'un compte d'épargne normal, le produit des intérêts n'est pas soumis à l'impôt sur le revenu. Cette forme de prévoyance privée est particulièrement intéressante pour les propriétaires d'une habitation ou pour ceux qui désirent le devenir parce que le 3e pilier a offre deux possibilités différentes: celui qui possède déjà une maison peut pratiquer l'amortissement indirect de l'hypothèque, au moyen du troisième pilier. Celui qui, en revanche, désire acquérir son logement peut utiliser à cette fin les fonds qu'il a économisés dans le cadre du 3e pilier – pour des raisons de technique fiscale, là aussi au moyen de l'amortissement indirect.

Le principe est simple: au lieu d'amortir l'hypothèque, on verse annuellement un montant sur le compte du 3e pilier a. Ce modèle ne diminue pas l'hypothèque, mais celle-ci reste au niveau initial. Pendant ce temps, l'état du compte de troisième pilier augmente constamment. La charge des intérêts hypothécaires reste donc constante au fil des ans (à condition que les taux ne changent pas), parce que l'hypothèque ne diminue pas sans amortissement direct. Et cela comporte un avantage fiscal: la dette ne se réduisant pas, il est possible de déduire toujours le même montant sous la rubrique «charges hypothécaires».

MARKUS ANGST

Le versement du capital doit être imposé

Si, durant la lacune temporelle de la taxation, le traitement fiscal des versements sur des comptes de 3e pilier a dépend des dispositions cantonales, il y a une unité de doctrine en ce qui concerne les versements de capitaux, qui ne sont pas considérés comme des revenus ordinaires. C'est pourquoi, ils ont toujours été particulièrement taxés. A cet égard, le passage à une taxation de l'année en cours ne changera rien. Par conséquent, il n'y a aucun avantage fiscal à se faire verser le capital du 3e pilier a pendant cette phase de transition. *(ma.)*

Action 1/2 prix

Satin

100 % coton mercerisé peigné

NATURFASER BAUMWOLLE

OUI, JE COMMANDE:

PAF 11/98

Nom/prénom

Rue, n°.

PC/localité

✆ Signature

La livraison se fait contre facture avec frais d'envoi en sus, payable dans les 20 jours. Envoyez le bon de commande à:

Angela Bruderer AG boîte postale 1253 8401 Winterthour

plus rapide et plus commode: tél. 052 232 41 28 / fax 052 232 62 23

Garniture de lit «Rubin»

100 % satin de coton

Quantité		taille	prix	
____	6.101.802.P	1 x 65/100 + 1 x 160/210 cm	69.90	au lieu de ~~13~~

... et je commande en même temps: **le drap housse** *assorti*

____	1.382.950.P	par pièce 90-100 x 200 cm pêche	39.90	
____	1.383.950.P	par pièce 140-160 x 200 cm pêche	54.90	2 ans
____	1.384.950.P	par pièce 180-200 x 200 cm pêche	69.90	garan

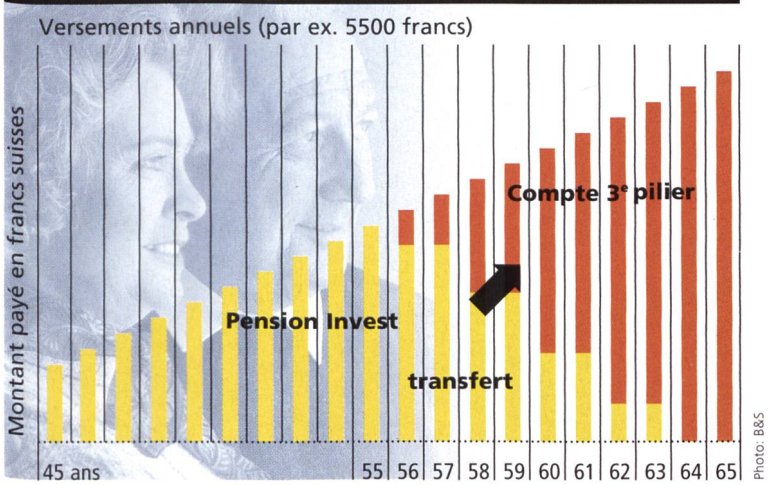
☐ Je souhaite recevoir gratuitement le nouveau catalogue Angela Bru

Fonds de prévoyance

Améliorer le rendement de la prévoyance

Les Banques Raiffeisen lancent ces jours le premier fonds suisse de prévoyance. A long terme, ce produit permet de mieux rentabiliser le capital retraite.

Les fonds de prévoyance Pension Invest 30/50



Il est recommandé de vendre ses parts petit à petit avant la date du versement (à la retraite). Elles sont alors créditées sur le compte de 3e pilier ou sur celui de libre-passage.

Les marchés des actions mondiaux ont fait parler d'eux cet automne, mais pas de façon très positive. Pourtant, une comparaison de rendement sur les dix dernières années montre que les investisseurs en bourse ont vu leur fortune augmenter d'une valeur nettement supérieure à celle de l'inflation.

3e pilier a et 2e pilier b. Maintenant, on peut aussi en profiter dans le cadre de l'épargne prévoyance. Car justement la prévoyance vieillesse individuelle doit toujours être considérée sur le long terme. Il est ainsi recommandé d'investir une partie de ses économies en actions et en obligations.

Les clients Raiffeisen peuvent nouvellement placer leur capital de prévoyance – ou une partie de celui-ci – du plan de prévoyance 3e pilier (pilier 3a) ou du compte de libre-passage (pilier 2b) – par exemple, après un changement de place de travail – dans deux fonds de prévoyance diversifiés sur le monde entier.

A cette fin, les Banques Raiffeisen ont créé deux nouveaux fonds en collaboration étroite avec la Banque J. Vontobel & Co SA, Zurich, un des leaders de la gestion de fortune et partenaire de longue date du groupe Raiffeisen en matière de fonds de placement.

Pension Invest 30/50. Le fonds de prévoyance Raiffeisen-Vontobel Pension Invest 30 consacre 20 à 30 pour-cent de son capital à des actions – le reste à des obligations – ainsi qu'au marché de l'argent. La part en monnaies étrangères varie de 5 à 25 pour-cent du capital du fonds. La grande proportion en francs suisses et la petite part en actions donnent un portefeuille avec une structure de risques équilibrée.

Dans le fonds de prévoyance Raiffeisen-Vontobel Pension Invest 50, la part des actions est plus importante – soit 40 à 50 pour-cent du capital du fonds. En outre, jusqu'à 30 pour-cent du capital sont placés en titres libellés en monnaies étrangères, ce qui implique des risques de fluctuations des cours. En comparaison avec Pension Invest 30, les perspectives de gains, mais aussi les risques, sont plus élevés. C'est pourquoi, Pension Invest 50 s'adresse à des investisseurs orientés sur le long terme.

Dans les deux fonds, les gains sont continuellement réinvestis dans les fonds (dans le jargon des spécialistes, on parle de thésaurisation).

Minimum 1000 francs. Des investissements dans ces deux fonds de prévoyance ne sont possibles qu'au travers d'un plan de prévoyance 3e pilier (voir aussi article à la page 5) ou d'un compte de libre-passage. La totalité ou une partie du capital épargné peut être investi dans les fonds.

L'investissement minimal est de 1000 francs. Dans le cadre du capital de prévoyance épargné, le plafond peut être fixé librement.

Vente possible en tout temps. Les parts des fonds peuvent être vendues en tout temps. Le capital est alors crédité sur votre compte 3e pilier ou sur votre compte de libre-passage.

Avant la date de versement (normalement à la retraite), il est recommandé de vendre ses parts par étape. Ainsi, on minimise le risque de devoir vendre à la date butoir toutes ses parts à un cours défavorable.

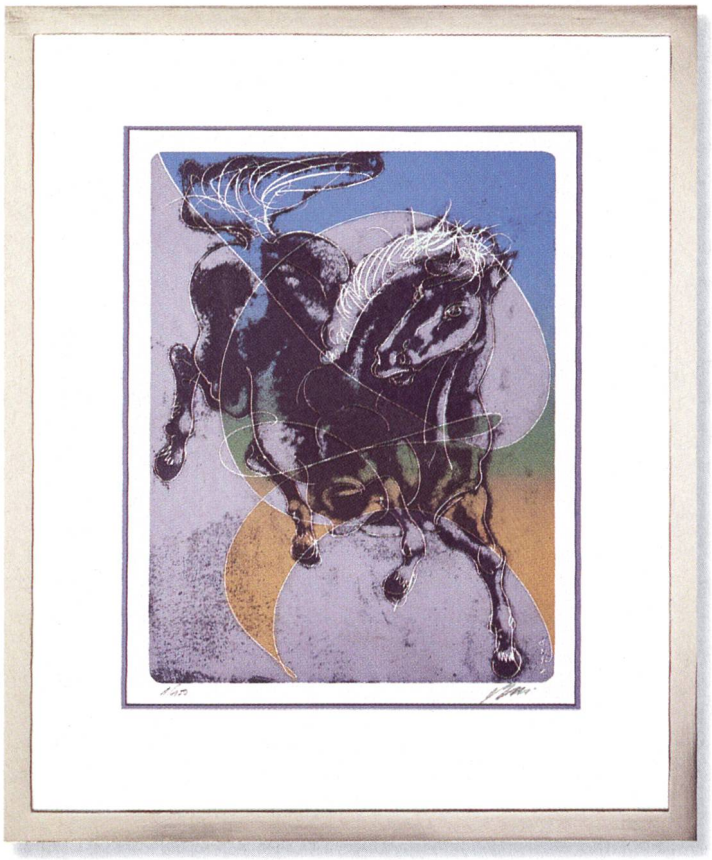
Amortissement indirect possible. Celui qui amortit indirectement l'hypothèque de son habitation avec le 3e pilier a – ce qui est particulièrement attractif pour des raisons fiscales –, peut aussi le faire avec un fonds de prévoyance. Il y a, en fait, diverses prescriptions et possibilités qui doivent être appréciées de façon individuelle.

Selon la loi, la femme au foyer et les enfants ne peuvent pas investir dans un fonds Pension Invest. Car la prévoyance liée n'est admise que pour les personnes salariées soumises à des cotisations AVS. Au niveau politique, des efforts sont faits pour changer ces prescriptions (voir «Panorama» 11–12/97). Une décision à ce propos n'est pas encore intervenue.

MARKUS ANGST

OFFRE POUR LES LECTEURS DE PANORAMA

L'art fait plaisir et augmente la qualité de la vie. L'art est créatif et apporte la culture à domicile. Comme, par exemple, les éditions limitées d'oeuvres de fameux artistes suisses et étrangers du 20ème siécle, pièces maîtresses de l'art contemporain. Savoir s'entourer d'art, c'est mener une vie de couleur et de joie.



HANS ERNI: *"Zügelfrei"* (illustration de gauche)

Lithographie originale sur le thème "Equus", mot latin pour la plus noble conquête de l'homme. Edition limitée à 150 exemplaires signés par l'artiste, numérotés, livrés avec certificat. Papier de luxe. Format 65 x 50 cm.
Prix spécial PANORAMA: Fr. 3'200.-
Avec cadre en or blanc véritable, feuille d'or appliquée à la main sur les coins. Passe-partout aux bords imtérieurs en harmonie avec l'oeuvre. Format 81,5 x 68,5 cm. **Fr. 3'850.-**

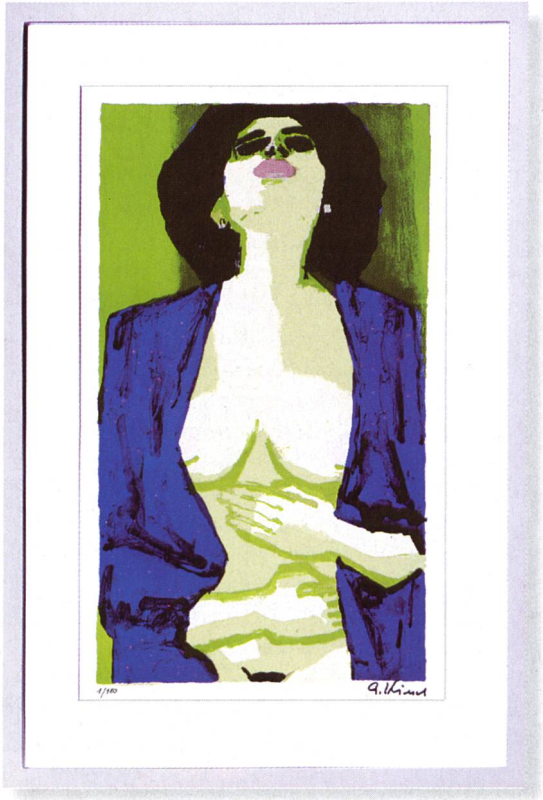
Hans Erni s'est déclaré prêt à apposer, sur simple demande, une dédicace personnelle sur la lithographie originale.

WASSILY KANDINSKY: *"Violet Wedge"* (illustration à droite)

Avec cette lithographie numérotée à la main et à l'édition limitée, vous obtenez la possibilité unique d'acquérir un chef d'oeuvre parmi les plus grands classiques de l'art moderne. **Edition limitée pour le monde entier à 399 exemplaires,** avec **tampon original** des héritiers et certificat. Format 61 x 64 cm. **Prix spécial PANORAMA: Fr. 860.-** au lieu de Fr. 980.-. Cadre en or blanc véritable, feuille d'or appliquée à la main sur le coins, 80 x 85 cm. **Fr. 1'480.-** au lieu de Fr. 1'600.-

GERNOT KISSEL: *"Blauer Akt"* (illustration si-dessous)

Lithographie originale, édition limitée à 180 exemplaires signés par l'artiste et numérotés, avec certificat. Format 80 x 50 cm. **Prix spécial PANORAMA Fr. 620.-** au lieu de Fr. 690.-. Cadre en argent véritable, argenté à la main sur les coins. Passe-partout. Format encadré 86 x 58 cm.
Prix spécial PANORAMA Fr. 1'080.- au lieu de Fr. 1'190.-



Découper ici et envoyer à: Edition Ars Collect, „Offre spéciale Panorama", Haldenstrasse 47, 6006 Lucerne, télécopie 041 417 20 51

BULLETIN DE COMMANDE AVEC DROIT DE RETOUR GARANTIE

Oui, je commande les oeuvres suivantes au prix spécial PANORAMA:

	non encadré:	encadré:
KANDINSKY *„Violet Wedge"*	❑ Fr. 860.- au lieu de Fr. 980.-	❑ Fr. 1'480.- au lieu de Fr. 1'600.-
GERNOT KISSEL *„Blauer Akt"*	❑ Fr. 620.- au lieu de Fr. 690.-	❑ Fr. 1'080.- au lieu de Fr. 1'190.-
HANS ERNI *„Zügelfrei"*	❑ Fr. 3'200.-	❑ Fr. 3'850.-

❑ Je souhaite mon oeuvre dédicacée par Hans Erni (joindre le texte s.v.p.!)

(Prix TVA incluse, plus participation aux frais d'envoi et d'assurance) **93** 4PANO/11/98 1129

❑ L'art m'intéresse. Adressez-moi votre catalogue sans obligation d'achat.

Nome _____

Prénom _____

Rue/No _____

NPA/Lieu _____

Téléphone _____ Date de naissance _____

Date _____ Signature _____

Envoyer à: Edition Ars Collect, „Offre spéciale Panorama", Haldenstrasse 47, 6006 Lucerne, télécopie 041 417 20 51

Finances cantonales

Qu'il est encore loin l'équilibre budgétaire!

L'an dernier, les cantons ont plongé encore plus profondément dans les chiffres rouges. Avec des dépenses totales consolidées de 54,7 milliards de francs et des recettes de 51,9 milliards, le trou dans le financement atteint 2,8 milliards, soit 446 millions de plus qu'en 1996.

Compte de fonctionnement des cantons (en millions de francs)

Canton	Compte 97		Compte 96		Différence comptes
	Dépenses	Recettes	Solde	Solde	97/96
ZH	9 842,9	9 678,9	–164,1	–374,1	210,0
BE	7 108,7	6 697,5	–411,2	–560,4	149,2
LU	2 369,8	2 336,6	–33,3	–43,7	10,4
UR	263,2	266,3	3,1	6,0	–2,9
SZ	584,1	620,8	36,7	35,7	1,0
OW	201,4	195,0	–6,4	–1,3	–5,1
NW	251,5	243,8	–7,7	–4,5	–3,2
GL	327,9	328,1	0,2	0,3	–0,1
ZG	629,8	644,1	14,3	2,1	12,2
FR	1 750,8	1 723,7	–27,2	6,8	–34,0
SO	1 655,0	1 489,3	–165,7	–143,1	–22,6
BS	3 224,2	3 252,8	28,7	77,4	–48,7
BL	2 001,2	2 010,6	9,4	5,5	3,9
SH	410,6	406,4	–4,2	3,4	–7,6
AR	340,1	343,8	3,7	–15,6	19,3
AI	109,4	110,2	0,8	0,8	0,0
SG	2 942,5	2 940,6	–1,9	–37,1	35,2
GR	1 760,9	1 755,8	–5,1	5,2	–10,3
AG	3 052,1	2 983,5	–68,6	–20,5	–48,1
TG	1 288,4	1 266,8	–21,6	–40,0	18,4
TI	2 264,8	2 108,6	–156,2	–125,4	–30,8
VD	4 706,3	4 406,5	–299,8	–278,4	–21,4
VS	1 693,1	1 644,9	–48,2	–28,0	–20,2
NE	1 229,2	1 191,1	–38,1	–28,6	–9,5
GE	5 271,6	4 692,0	–579,6	–461,4	–118,2
JU	561,7	511,6	–50,1	–4,2	–45,9
CH	**55 841,4**	**53 849,2**	**–1 992,2**	**–2 023,0**	**30,8**

Photo: B&S / Source: sdes

Pour les cantons, ce n'est pas encore la banqueroute, mais l'horizon financier s'assombrit de plus en plus.

La situation financière s'est aggravée dans seize cantons. Elle est particulièrement précaire dans les cantons de Genève, Berne et Vaud. Seuls quatre cantons ont atteint un degré d'autofinancement de plus de 80 pour-cent, leur permettant d'être dans une situation comptable satisfaisante. Ce constat ressort d'une étude du Groupe spécial pour les questions financières des cantons; elle se base sur le modèle de compte établi par la Conférence des directeurs cantonaux des finances (voir aussi tableau).

Genève et Berne, les plus déficitaires. En 1997, les cantons sont parvenus à réduire légèrement le déficit de leurs comptes de fonctionnement, en baisse de 31 millions à 1,99 milliard. Seize d'entre eux, dont Genève, Bâle-Ville, Argovie et Jura, ont enregistré un plus mauvais résultat qu'en 1996. Zurich surtout et Berne dans une moindre mesure ont réussi à redresser la barre. Genève et Berne accumulent près de la moitié du déficit total. Huit cantons ont bouclé sur un résultat positif, soit deux de moins qu'en 1996.

Les dépenses des cantons ont progressé de 2,5 pour-cent pour se monter à 55,84 milliards. Principale cause: une hausse des subventions de 1,2 milliard, pour un total de près de 21 milliards. Les subventions plus importantes sont destinées à couvrir les déficits des hôpitaux régionaux et à réduire les primes des caisses maladie.

Les recettes des cantons se sont montées à 53,85 milliards, soit une augmentation de 2,7 pour-cent. Les recettes fiscales sont restées pratiquement au même niveau que l'année précédente: 22,47 milliards (+0,2 pour-cent). Les parts des cantons à l'impôt fédéral direct, les remboursements (asile, réduction des primes des caisses maladie) et les contributions fédérales (hautes écoles, routes) ont totalisé 15,12 milliards, soit 5,2 pour-cent de plus qu'en 1996. Les revenus des biens ont grimpé de 12,4 pour-cent à 1,8 milliard. >

Croissance des investissements nets. Les dépenses d'investissement ont évolué à un rythme bien plus rapide que les dépenses courantes: 10,5 pour-cent, pour un total de 4,44 milliards. A l'origine de ces dépenses: les mesures destinées à relancer l'économie et les prêts substantiels accordés à l'assurance chômage (AC). Ces derniers ont progressé de 800 millions à 1 milliard.

Manquaient 2,81 milliards. En 1997, les cantons ont enregistre un déficit global de 2,81 milliards, soit 446 millions de plus qu'en 1996 et même 762 millions de plus qu'en 1995. Ces chiffres prennent en considération les comptes d'investissement. Seize cantons ont vu leur situation financière se dégrader, dont Berne, Genève et le Tessin surtout.

A eux trois, les cantons de Genève, de Berne et de Vaud totalisent près de la moitié du déficit des cantons. Zurich, mieux que les autres, a réussi à diminuer sensiblement son déficit, qui passe de 405 à 259 millions.

Appenzell, l'exception. Un seul canton a bouclé sur un excédent: Appenzell-Rhodes intérieures. Trois cantons ont enregistré un taux d'autofinancement des investissements nets supérieur à 80 pour-cent. Un résultat satisfaisant pour le Groupe d'experts.

Les 22 autres cantons se situent en dessous de cette valeur. Genève et Vaud doivent même s'endetter pour financer une partie de leurs dépenses courantes et vivent donc à crédit.

Moins d'impôts et plus de dépenses. En moyenne cantonale, le degré d'autofinancement s'est monté à 36,7 pour-cent pendant l'année sous revue. En d'autres termes, 63,3 pour-cent des investissements nets ont été financés grâce à l'emprunt. En 1995 et 1996, le taux d'autofinancement s'élevait à respectivement à 44 et 41,6 pour-cent, des chiffres nettement meilleurs que celui de 1997.

La nouvelle détérioration des finances cantonales a plusieurs causes. Les recettes fiscales ont stagné, les dépenses progressé. Augmenter la fiscalité aurait des conséquences négatives sur l'économie. Contracter les dépenses est la seule façon de réduire le déficit. Une tâche difficile, quand on sait qu'une grande partie des dépenses cantonales trouvent leur origine dans la législation fédérale (assurance chômage et réduction individuelle des primes des caisses maladie).

400 millions pour les intérêts de la dette. Aujourd'hui déjà, les cantons dépensent environ 400 millions pour le service de la dette. Une somme qui pourrait être consacrée à des tâches autrement plus utiles. Selon le Groupe d'experts, les cantons devront encore faire des efforts pour assainir leurs finances ces prochaines années. Des comptes équilibrés rendent l'Etat fort et donc apte à assumer les tâches qui sont les siennes. **(bm/sdes)**

Berne: service de la dette équivalant à 5000 places de travail!

Berne est un exemple inquiétant en matière de dépenses. Le compte de fonctionnement de ce canton éprouvé par la débâcle de la Banque cantonale a bouclé l'année 1997 sur un total des charges de 6,9 milliards et un déficit de 211,2 millions. Ce chiffre est meilleur que celui du budget de 42,2 millions, mais moins bon de 50 millions que celui de 1996, année où le déficit atteignait 160 millions. Les charges de personnel ont diminué de 51 millions par rapport à 1996, les intérêts passifs ont baissé de 10 millions, malgré un endettement plus important, à cause de la baisse des taux d'intérêt. En revanche, les subventions, les amortissements et les placements spéciaux ont augmenté.

Pour les dettes de l'ordre de 10 milliards de francs qu'il a accumulées, le canton acquitte chaque année environ 400 millions d'intérêts. Sans ces dettes, les dépenses de l'Etat pourraient facilement être financées; Il serait même possible d'abaisser les impôts. Il a néanmoins été possible, grâce à cinq paquets d'économies, de stabiliser pratiquement les charges. Mais de nouveaux programmes d'assainissement seront encore nécessaires. Avec les 400 millions d'intérêts de la dette qu'il s'agit de transférer chaque année aux banques, on pourrait par exemple occuper 5000 personnes.

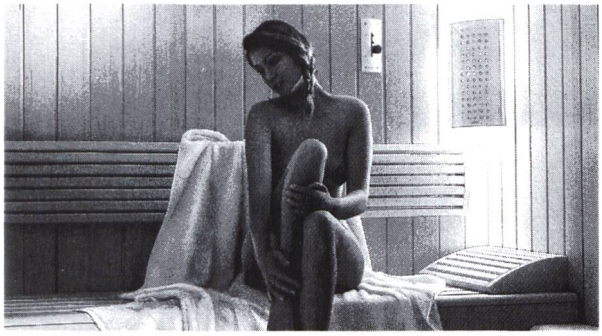
(bm/sdes)

ARENA
Pour voire le large.

VISIONAL

Keller®

Keller Spiegelschränke AG
CH-9306 Freidorf
Telefon 071/454 70 70
Fax 071/454 70 77



Saunas, bains de vapeur et solariums Klafs.
Demandez notre catalogue gratuit.

Nom / Prénom

Rue

VPA / lieu

No. tél.

Klafs Sauna Construction SA
13, Rue Gambetta
1815 Clarens
Téléphone 021 964 49 22
Fax 021 964 71 95

KLAFS
Le sauna

115 Arte-Back ST

105 Granat-Back S

109 Wega II KMG

POÊLES

HAMEX

Grande exposition permanente

HAMEX AG
Grossmatte-Ost 2, 6014 Littau-Lucerne
Tél. 041 250 71 71, Fax 041 250 72 29
Internet www.hamex-ofen.ch
eMail hamex@tic.ch

INFO

Economie suisse

Rythme de croissance modéré

Pour 1999 et 2000, l'institut d'étude conjoncturelle de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich (KOF) prévoit une croissance économique modérée, mais plus largement étayée. Le taux d'occupation continuera d'augmenter, alors que l'inflation restera à un niveau très bas.

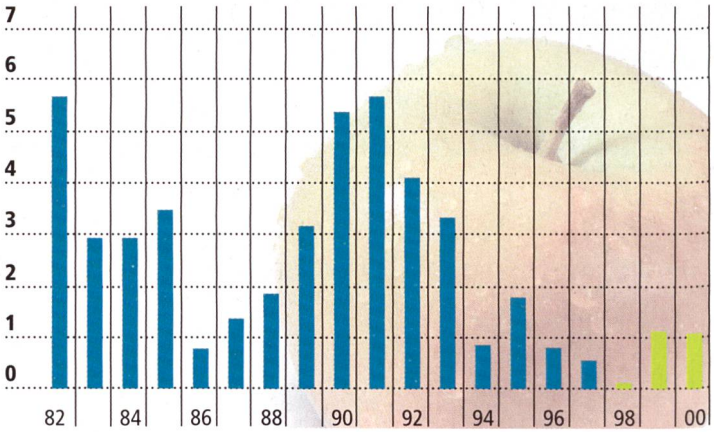
Au vu de l'évolution de la conjoncture suisse en 1998, le KOF relève deux caractéristiques fondamentales: la forte augmentation de la demande intérieure et le ralentissement de la croissance des exportations. A travers l'augmentation des revenus et l'utilisation plus large des capacités de production, l'effet sur la production et le taux d'occupation du boom enregistré l'an dernier dans les exportations se traduit par une croissance importante de la demande en biens de consommation et d'investissement. Ce développement est favorisé par la stabilité des prix à la consommation, par le bas niveau des taux d'intérêt et par les impulsions des collectivités publiques, notamment dans la construction.

Forte baisse du chômage. Il aura fallu attendre une année avant que le marché du travail ne réagisse au tournant conjoncturel enregistré au second semestre 1997, mais la réponse a été forte: le nombre des chômeurs enregistrés auprès des offices du travail a diminué. D'un maximum de 5,4 pour-cent atteint en mars 1997, le taux de chômage, sans les fluctuations saisonnières, est tombé à 4,9 pour-cent en fin d'année, et même à 3,6 pour-cent en août 1998.

Ce fléchissement ne doit pas simplement être interprété comme une amélioration réelle de la situation sur le marché du travail, mais doit être mis en relation avec la croissance relativement modeste du taux d'occupation et avec la statistique des personnes en recherche de travail. En fait, ce dernier chiffre enregistre des fléchissements nettement inférieurs par rapport à la statistique des chômeurs, parce qu'il tient compte aussi des personnes insérées dans des programmes d'occupation, de requalification ou exerçant une activité provisoire. La situation sur le marché du travail, s'est donc certes améliorée, mais présente encore un déséquilibre entre l'offre en places de travail et le taux d'occupation, ce qui est nettement sous-estimé dans la statistique des chômeurs.

Prix à la consommation

(Variation en pour-cent par rapport à l'année précédente)



Résultats

Prévisions KOF/EPFZ

Les prix à la consommation, qui cette année restent stables, enregistreront une légère progression, suite à l'augmentation de la taxe sur la valeur ajoutée.

Croissance économique stable. En 1999 et 2000, l'expansion de l'économie suisse sera faible, mais plus large. En ce qui concerne le commerce extérieur, notre industrie d'exportation profitera de l'accélération de la croissance dans la zone de l'Europe occidentale qui compensera l'affaiblissement de la croissance aux Etats-Unis et la conjoncture stagnante au Japon.

La politique monétaire de la Banque nationale suisse (BNS), toujours plus restrictive, a en revanche un effet de frein sur la conjoncture. Avec la persistance de l'effet euro, cela a pour conséquence l'appréciation du franc suisse. L'influence légèrement négative sur les exportations qui en découle est compensée en partie par la reprise conjoncturelle en Europe occidentale.

Croissance du PIB à nouveau un peu plus faible. Sur le plan de l'économie nationale, la conjoncture subit les effets négatifs de l'augmentation constante des taux d'intérêt, la fin du programme d'investissement et l'augmentation de la taxe sur la valeur ajoutée, qui diminue le pouvoir d'achat. Le ralentissement de la demande intérieure n'est pas encore compensé par les poussées du commerce extérieur. Après les 2,3 pour-cent de cette année, on prévoit pour 1999/2000 une croissance

moindre du PIB, soit respectivement 2 et 1,4 pour-cent.

Dans l'interprétation de ces chiffres, il faut toutefois savoir qu'ils n'expriment qu'avec un certain retard la dynamique de la conjoncture à court terme. A la différence des taux de croissance annuels, les prévisions relatives à l'évolution du PIB sur une base trimestrielle n'indiquent plus aucun ralentissement de la croissance pour la période 1999/2000. Les données sur la progression à partir de fin 1999 indiquent même une augmentation de 1,2 à 1,5 pour-cent, bien que cela reste nettement inférieur aux valeurs enregistrées pendant la période 1997/98.

Cette légère accélération de la croissance du PIB à brève échéance est générée par les exportations de biens qui, grâce à la stabilisation de la situation en Asie, laissent prévoir une croissance marquée de la progression, déjà à partir de la moitié de l'année prochaine.

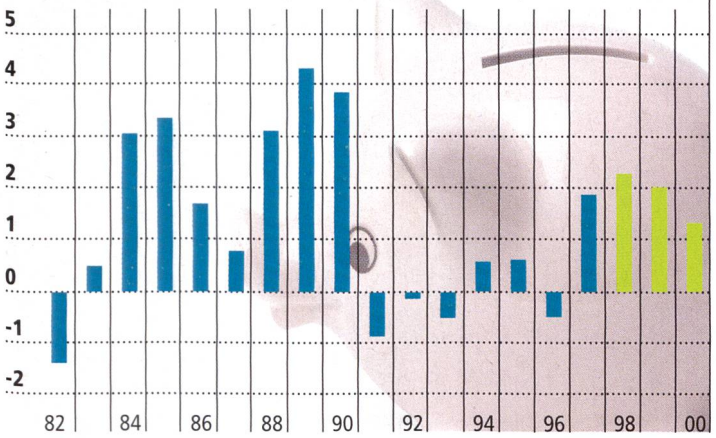
Aucune augmentation significative de l'inflation. En ce qui concerne le marché du travail, en 1999 le taux d'occupation enregistrera encore une baisse, alors qu'en 2000 il se stabilisera au niveau atteint en 1999, comme conséquence de la moindre croissance du PIB. Ainsi, pendant la période prévisionnelle, comme le potentiel des personnes actives restera pratiquement constant, la croissance du taux d'occupation se traduira en une réduction correspondante du déséquilibre sur le marché du travail.

Exprimé en pour-cent des personnes actives dans l'économie nationale, ce déséquilibre se réduit de 8 à 5,5 pour-cent entre 1997 et 1999, pour ensuite rester pratiquement inchangé en 2000. Ce chiffre correspond de façon assez précise au pourcentage des personnes à la recherche d'un travail, pronostiqué à 5,2 pour-cent. Le taux de chômeurs inscrits auprès des offices du travail (important pour l'opinion publique, mais qui, en définitive, est peu parlant), qui cette année a beaucoup diminué (selon les critères particuliers d'enregistrement déjà évoqués plus haut), devrait baisser à un peu moins de 3 pour-cent en 1999/2000.

Pour les prochains deux ans, aucune menace ne se dessine sur le front de l'inflation. Le renchérissement calculé sur la base des prix à la consommation montera à environ 1,1 pour-cent en 1999, mais cela est dû pour moitié à l'augmentation de la taxe sur la valeur ajoutée. Par la suite, on prévoit une légère réduction des taux d'inflation. **GÜNTER GREULICH**

Produit inérieur brut

(Variation en pour-cent par rapport à l'année précédente)

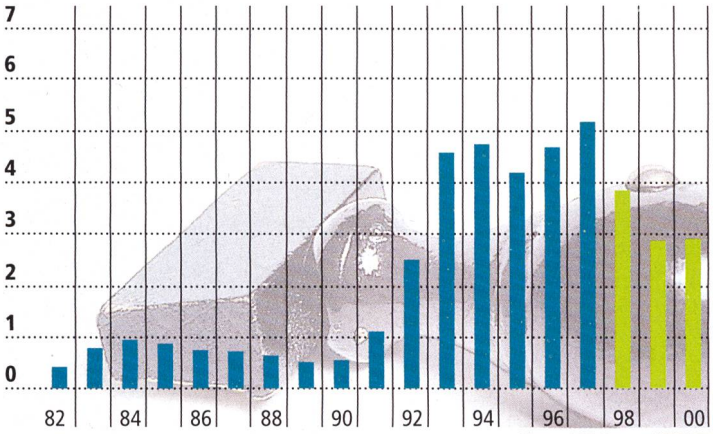


Résultats
Prévisions KOF/EPFZ

Après les faiblesses enregistrées au début de la décennie, le produit intérieur brut se stabilise en 1999 à 2 pour-cent.

Taux de chômage

(En pour-cent)



Photos: B&S / Source: KOF/EPFZ

Résultats
Prévisions KOF/EPFZ

Le nombre des chômeurs, après le chiffre record de plus de 5 pour-cent en 1997, descend au-dessous des 3 pour-cent.

Bonne orientation politico-économique

En considérant la croissance conjoncturelle prévue pour 1999/2000 sous l'angle politico-économique, il ne faut pas oublier que les hauts taux de croissance de la phase 1997/98 ne peuvent être pris comme valeurs de référence à long terme. Comme le démontre l'évolution de cette année, une augmentation du PIB de plus de 2 pour-cent va de pair avec une importante augmentation du taux d'occupation.

Cela est naturellement bienvenu aussi longtemps qu'une partie importante de la population active subit un chômage involontaire. A long terme, c'est-à-dire lorsque le chômage sera tombé à un seuil déterminé par la mobilité structurelle des travailleurs et des postes de travail, le potentiel de croissance sera toutefois limité par l'évolution de la productivité et de la population active.

Suite au rapide progrès technologique et à la production à haut investissement de capital, l'augmentation de la productivité (environ 1,3 pour-cent par an) se situe actuellement au-dessus de la moyenne des années 80 (autour des 0,8 pour-cent). A long terme, toutefois, des taux de croissance du PIB autour des 2 pour-cent ou plus seraient réalisables seulement en concomitance avec une nette augmentation de la population active. A la lumière de la réalité démographique de la Suisse, cela présupposerait un relèvement du contingent d'immigration.

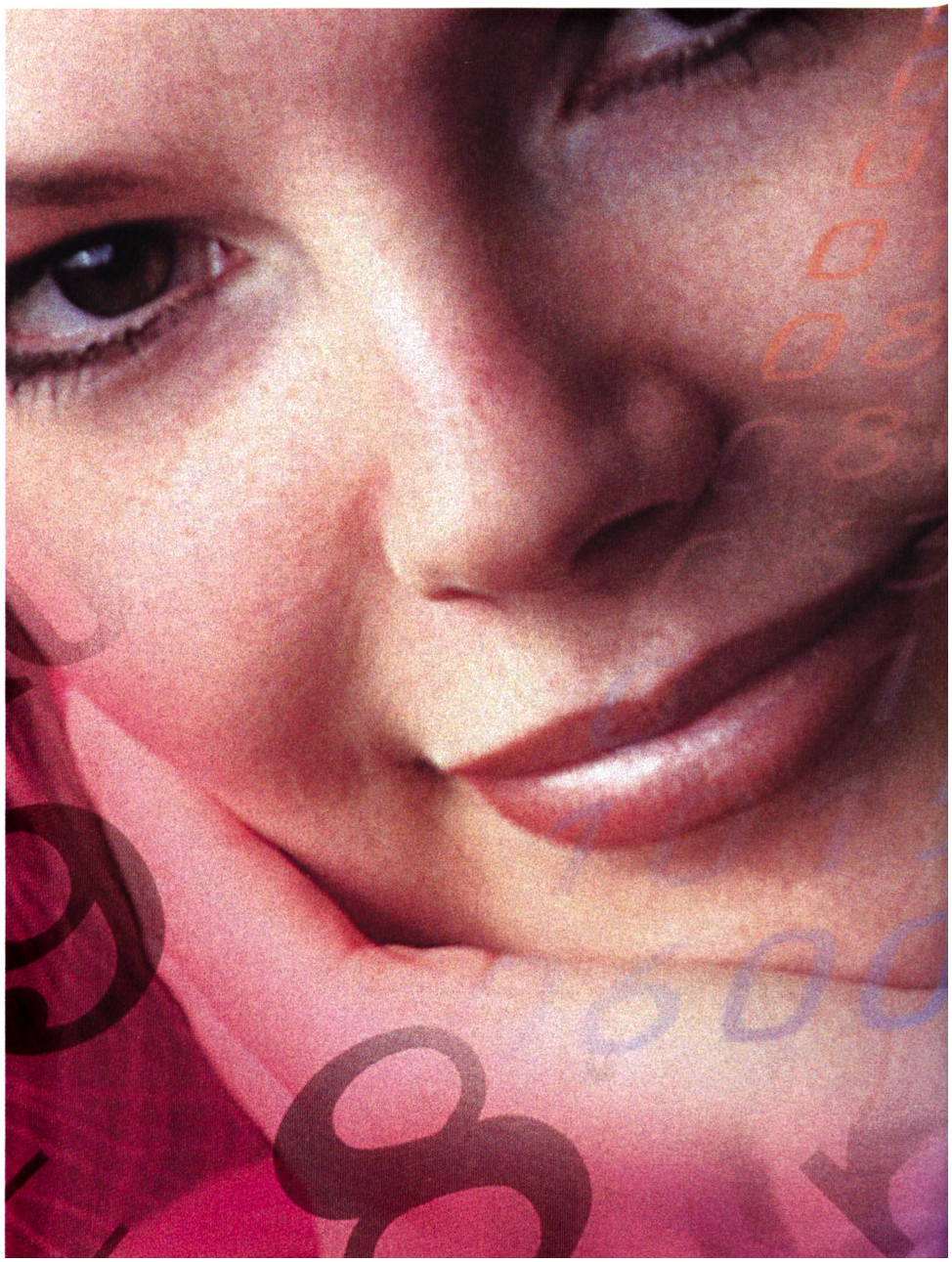
Dans cette optique, le rythme de croissance modéré atteint par l'économie suisse apparaît donc comme souhaitable. L'invitation à pratiquer une politique économique plus expansive serait aujourd'hui difficilement justifiable, à la différence de récentes prévisions conjoncturelles. Pour la période 1999/2000, une politique fiscale légèrement restrictive et une politique monétaire prudente sont appropriées au développement conjoncturel prévu.

(gg.)

Nouveaux modèles d'horaire de travail

La timbreuse a fait son temps

Pression croissante de la concurrence, orientation client plus forte, dynamisme des marchés et globalisation requièrent toujours davantage de flexibilité de la part des entreprises et de leurs collaborateurs, également dans le domaine des horaires de travail. La structure rigide «lundi–vendredi, 8h00–17h00» est donc de moins en moins respectée. De nouveaux modèles plus flexibles voient le jour.



Composition: Massimo Lansini, B&S

L'économie est en train de vivre une transformation qui aura d'importantes répercussions sur la place de travail», confirme le professeur Norbert Thom de l'Institut pour l'organisation et le personnel de l'Université de Berne.

Gestion moderne du temps. L'horaire de travail des collaborateurs devient progressivement un important instrument pour l'amélioration de la compétitivité. Les entreprises du tertiaire ont un avantage sur la concurrence, si elles sont en mesure d'offrir à leur clientèle un service étendu sur la journée, jusqu'à arriver à la formule «24 heures sur 24».

Dans de nombreuses entreprises, le volume de travail dépend toujours davantage des variations saisonnières, voire même journalières. Si l'horaire de travail est fixe, les collaborateurs se retrouvent, selon les circonstances, avec rien à faire ou au contraire submergés par la masse de travail. Dans ce cas, ils ne seront pas en mesure de respecter les délais de livraison et d'accepter de nouvelles commandes, à moins de recourir aux coûteuses heures supplémentaires ou à du personnel auxiliaire. «Par le biais d'un engagement flexible des collaborateurs, il est possible d'augmenter nettement la productivité», affirme à ce propos le professeur Thom.

Plus grande liberté pour le collaborateur. Il n'y a pas que les considérations de rentabilité et de productivité qui parlent en faveur des modèles de travail flexible. Ces derniers correspondent également à des objectifs individuels, comme le maintien et la création de places de travail ou dans la perspective de mieux concilier famille, temps libre et profession.

«On accorde une autre valeur au travail. La carrière reste un objectif important, mais qui ne doit pas être atteint à n'importe quel prix. Toujours plus de personnes actives désirent concilier le travail avec la famille et les exigences personnelles», explique le professeur Thom, concédant que lui-même prend de temps en temps un «semestre sabbatique», pour «recharger les batteries».

Peu de gens en profitent. En Suisse, un peu moins de la moitié des personnes actives profite d'un certain degré de flexibilité dans la configuration des heures de travail. Emplois à temps partiel, horaire flexible, travail à la demande ou retraite flexible sont aujourd'hui les solutions les plus courantes.

Sur 905 entreprises suisses interrogées l'an dernier dans le cadre d'une étude conduite par l'Institut pour l'organisation et le personnel de l'Université de Berne, 70 pour-cent ont affirmé recourir déjà aujourd'hui à des modèles d'horaire de travail flexible. Dans 5 autres pour-cent des cas, l'introduction de tels modèles est envisagée dans un proche avenir.

Il faut toutefois tenir compte que, dans ces entreprises, seule une petite partie des collaborateurs est en mesure d'utiliser ces modèles, démontrant que toutes les possibilités de flexibilité du temps de travail ne sont de loin pas épuisées.

Condition: dialogue avec les intéressés. L'introduction d'un nouveau modèle échoue car soit les collaborateurs ou la direction s'y opposent, soit les barrières de la loi sur le travail ou des contrats collectifs de travail se révèlent infranchissables. >

La flexibilité du temps de travail, et en partie aussi la diminution du nombre d'heures de travail – avec une moyenne de 41 heures hebdomadaires, la Suisse reste en tête du classement européen –, sont toutefois déterminantes pour la sécurité de l'emploi. La condition est que ces mesures soient introduites de manière équitable et qu'elles soient prises d'un commun accord avec les collaborateurs.

L'exemple des grandes entreprises. Dans l'économie, et en partie dans l'administration, la tendance vers une plus grande flexibilité de l'horaire de travail est déjà bien ancrée. Même si les modèles pour l'horaire flexible s'appliquent aussi aux petites et moyennes entreprises, ce sont surtout les grandes entreprises qui jouent le rôle de pionnier à cet égard. ABB – un des plus grands complexes industriels de Suisse (environ 11 000 collaborateurs) – a aboli les timbreuses en 1996 déjà, laissant le contrôle de l'horaire de travail flexible à la responsabilité des collaborateurs.

A l'instar des quelque 330 000 employés de l'industrie des machines suisse, la plus grande partie des collaborateurs d'ABB travailleront à l'avenir selon la formule de l'horaire de travail calculé sur une base annuelle. Depuis juillet 1988, cela représente au total 2080 heures, comme le stipule le contrat collectif de travail. Ce modèle permet une distribution irrégulière des heures de travail sur l'ensemble de l'année: on travaille beaucoup pendant les périodes de fort afflux de commandes et on reste plus longtemps à la maison dans les périodes de stagnation.

Les avantages pour l'entrepreneur sont évidents: la possibilité d'employer le personnel de façon flexible, selon la quantité de travail à effectuer. Pour le collaborateur, en revanche, cette solution peut devenir problématique, si on abuse du modèle de «travail à la demande» et s'il n'a pas voix au chapitre en ce qui concerne son horaire de travail.

La solidarité à la Poste. Le projet pilote de la Poste, basé sur un modèle de solidarité développé au Danemark, ouvre d'intéressantes perspectives pour le taux d'occupation. «Le modèle prévoit la répartition du travail entre davantage de personnes», explique Peter Relly, sous-directeur du service du personnel de la Poste.

Trois employés à temps complet et un chômeur se partagent trois postes de travail. Sur un mois, chacun son tour, ils travaillent trois semaines et restent à la maison la quatrième. Les trois salaires et l'indemnité mensuelle de chômage versée par la Confédération (60 pour-cent du salaire) sont partagés en quatre, la perte volontaire de salaire étant pour chacun de 10 pour-cent.

Le premier «groupe de quatre» a commencé à travailler en mai. Depuis octobre, les 19 groupes prévus sont actifs. L'expérience en cours dans les cantons de Zurich, du Tessin, de Fribourg et du Jura durera deux ans.

Place de travail partagée – double expérience. Le classique job-sharing prévoit, en fait, une division similaire du poste de travail, mais généralement à 50 pour-cent. Il s'agit d'une formule de travail très appréciée des femmes, et en particulier de celles qui reprennent l'activité professionnelle après une pause. De nombreux postes de travail pourraient être divisés sur la base de secteurs d'activité. C'est ce qui se passe, par exemple, dans l'enseignement, où ce modèle de travail est largement répandu, bien que la loi sur l'école ne l'autorise pas et que cela est juste toléré par les autorités scolaires.

«Nous avons pourtant fait des expériences très positives. L'enseignant qui partage le même poste avec un collègue, ou qui travaille à temps partiel, est plus ouvert et motivé, il a plus de temps pour s'entretenir avec les pa-

«Les hommes ne savent pas ce qu'ils perdent»

Lui va travailler et elle s'occupe des enfants: voilà un partage traditionnel des rôles, comme dans la majeure partie des familles suisses. Pourtant, aujourd'hui, toujours plus de couples se partagent les tâches ménagères et l'éducation des enfants, et à cette fin diminuent leur horaire de travail. C'est le cas de Regina et Christophe von Arx-Flury à Olten.

Tout excité, Théo sort les habits neufs du carton et les montre avec fierté à l'hôte inconnue. Même s'il n'a que deux ans, le petit n'a aucune peur des étrangers et il se comporte déjà comme un frère aîné vis-à-vis d'Anne, sa petite sœur de deux mois. Au jardin d'enfant, Théo a appris à accepter les autres, adultes et enfants.

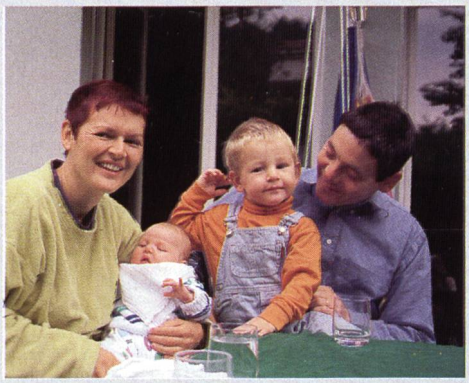


Foto: Angelika Nido

Les parents travaillent à temps partiel. Au jardin d'enfants, Théo (et bientôt aussi la petite sœur) y va trois fois par semaine, soit une journée et deux demi-journées. Autrement, il reste à la maison avec papa ou maman.

Ainsi, de façon alternative, car même après la naissance de Théo et Anna, la maman continue à travailler. «A la longue, une vie faite que de discussions de mères et de jeux avec les enfants ne serait pas assez stimulante pour moi», explique Regina. Elle est ingénieur agronome spécialisée dans l'aménagement du territoire. Elle a réduit de 10 pour-cent son horaire de travail auprès de l'Office de coordination pour la protection de l'environnement du canton de Berne, mais elle est encore employée à 70 pour-cent.

«C'est le minimum pour ce qui est de la profession et le maximum pour la famille», affirme Regina.

rents et les élèves. Les enseignants qui se partagent un poste sont, en outre, forcés de collaborer et de discuter ensemble. Cela stimule un travail d'équipe très positif», souligne avec conviction Urs N. Kaufmann, secrétaire responsable de l'Association des enseignants argoviens. Sur 5569 membres actifs, 1385 (donc presque le 25 pour-cent) travaillent à mi-temps, voire moins. «Et la tendance va croissant», ajoute-t-il.

L'idéal: des solutions sur mesure. Le professeur Thom en est persuadé: il s'agit d'un pratique extensible à l'ensemble du monde du travail: «La voie de la flexibilité va être poursuivie». A côté des modèles mentionnés jusqu'ici, les entreprises peuvent en théorie choisir parmi des centaines d'autres projets. Mais le professeur Thom déconseille de se limiter à copier un système particulier. «Chaque entreprise et chaque collaborateur sont uniques. Les firmes sont donc appelées à proposer des innovations sociales.» Même si cela demande beaucoup de temps, d'initiative et de travail pour convaincre, il vaut quand même la peine de ne pas se limiter à l'application d'un modèle standard, mais d'élaborer un projet propre, fait sur mesure, répondant aux exigences de l'entreprise et des collaborateurs. **ANGELIKA NIDO**

Horaire de travail: modèles et tendances

> **Horaire de travail sur une base annuelle:** l'horaire de travail mensuel ou hebdomadaire est calculé sur une base annuelle et redistribué en fonction de la marche des affaires. La semaine de 41 heures correspond, par exemple, à 2132 heures sur l'année.

> **Horaire de travail flexible sur une base annuelle:** il s'agit d'une combinaison entre l'horaire de travail sur une base annuelle et le travail à temps partiel. Selon les besoins de l'entreprise, il est possible d'alterner des blocs de temps libre et des semaines de travail avec davantage d'heures.

> **Modèles cumulatifs:** les employés ont la possibilité d'accumuler les heures supplémentaires sur un «compte» à long terme, dans le but de s'octroyer une période de vacances plus longue, ou dans la perspective d'une retraite anticipée ou flexible. Ces modèles sont valables quand on travaille à la réalisation de projets.

> **Horaire mobile:** c'est un nouveau concept pour le travail à temps partiel. Il désigne toutes les formules autres que le modèle standard du temps complet. A la différence de l'horaire de travail conventionnel, l'horaire mobile est introduit sur une base flexible et calculé sur le long terme. L'horaire mobile comprend, en fait, également les longues périodes de congé à échéance régulière.

> **Job-sharing:** partage d'une ou de plusieurs places de travail. La formule la plus répandue est le partage d'un poste à 50 pour-cent. Une mesure tournée vers l'avenir, et souhaitable à court terme sur le marché du travail, serait de répartir quatre postes de travail entre cinq employés qui travaillent à 80 pour-cent.

> **Congé sabbatique:** retrait temporaire de la vie active, une pause volontaire pour se régénérer, retrouver de la créativité, pour la formation continue. Au retour, le poste de travail est garanti. Cette solution est particulièrement appréciée des cadres dirigeants.

> **Modèle à large bande:** les employés choisissent librement l'horaire de travail, dans une largeur de bande déterminée (par exemple, de 30 à 40 heures hebdomadaires). Le salaire est proportionnel au nombre d'heures effectives.

> **V-Time:** les employés décident librement de l'horaire de travail individuel, suivant un délai de préavis. Le salaire varie en fonction des heures travaillées.

> **Souveraineté sur le temps de travail:** pleine autonomie du collaborateur quant à la durée et les conditions de son temps de travail.

> **Groupe autonome pour le temps de travail:** le groupe est pleinement souverain question temps de travail. L'entreprise n'est pas intéressée à savoir quel membre du groupe travaille à tel ou tel moment de la journée.

> **Modèle échelonné:** ce modèle combine la sortie flexible d'employés du monde du travail avec l'arrivée d'apprentis ou de chômeurs. Il y a de la flexibilité de la part de l'entreprise, de la solidarité aussi entre les générations, et cela influence directement le marché du travail.

(an./Source: groupe Corso)

Partagés entre les deux mondes. C'est une solution idéale pour la jeune maman, qui a été rendue possible par le fait que son mari Christophe – qui avait déjà réduit son temps de travail auparavant – effectue maintenant une partie de son activité à la maison, et est ainsi en mesure de collaborer aux tâches ménagères et de s'occuper en partie des enfants.

Le couple a mûri sa décision de suivre cette voie non conventionnelle bien avant la naissance du premier enfant. «Il était clair dès le début que tous deux voulaient s'engager dans les deux mondes, professionnel et familial», explique Christophe.

«Popote et pampers». En Suisse, ils sont rares les hommes à avoir fait le choix de Christophe. Il fait partie de cette petite minorité qui même les jours de semaine font les emplettes, changent les pampers, préparent à manger et font la lessive. Bien que cela ne corresponde pas à l'image traditionnelle du chef de famille (le scepticisme de certains parents était éloquent), ce partage des tâches est devenu quelque chose de tout à fait naturel pour Christophe: «Je désire rester avec mes enfants, les voir grandir.»

Renoncement à la carrière. Christophe est physicien au service d'une entreprise zurichoise qui fabrique des logiciels pour la construction des semi-conducteurs. A la naissance de Théo, il a mis son chef plus ou moins devant le fait accompli: «J'aurais donné ma démission, si l'employeur ne m'avait pas retenu.» Maintenant, Christophe travaille à 80 pour-cent, dont un jour à la maison.

Il se considère comme un privilégié, parce que dans son entreprise, sur 15 collaborateurs, il est le seul à travailler à temps partiel. Il est pourtant convaincu qu'il s'agit d'une solution avantageuse aussi pour l'entreprise. «A la maison, je travaille plus qu'au bureau. J'ai moins de soucis dans la tête: je peux réfléchir sur un problème professionnel en marchant le long de l'Aar avec Théo et en donnant à manger aux canards!»

A quarante ans, la majeure partie des hommes pensent à faire carrière. Christophe y a renoncé de façon réfléchie: «Cela en vaut la peine. La plupart des hommes ne savent pas ce qu'ils ratent!»

(an.)

Série euro. L'introduction de l'euro décidée pour le 1er janvier 1999 comme monnaie européenne unique est un des grands thèmes débattus sur le plan mondial en 1998. Etant donné que la réalisation de l'Union monétaire européenne aura des conséquences très larges sur l'économie – en particulier, sur les marchés financiers – il nous a semblé important d'en évoquer diverses facettes dans chaque numéro de Panorama, surtout en regard des implications qui en découleront pour la Suisse.

Série euro (X)

L'euro fait concurrence au dollar

Les conséquences de l'introduction imminente de l'euro au 1er janvier 1999 sur le système monétaire mondial sont peu sûres, en raison des récentes turbulences sur les marchés financiers au Japon, en Asie du Sud-Est, en Russie et en Amérique du Sud.

Indépendamment de la marche actuelle de l'économie mondiale, une conséquence importante de l'introduction de l'euro est la naissance d'un marché financier européen unique. Ce dernier sera, juste derrière celui du marché du dollar américain, le deuxième plus grand marché financier de la planète.

Ce que l'on entend par marché financier. Par marché financier d'une monnaie, on désigne l'ensemble des instruments financiers dans cette monnaie – comme les obligations, actions, emprunts ou dérivés. La notion de marché financier n'est pas à comprendre au sens géographique, mais dans la perspective d'une monnaie ou d'instruments financiers déterminés. Selon l'échéance et la durée des instruments financiers concernés, le marché financier est alors fréquemment subdivisé en marché monétaire (jusqu'à une année) et en marché des capitaux (plus d'une année).

Le but des instruments financiers est la transformation continuelle du capital – que cela soit sous forme de titres de participation ou de créance, qui peuvent à leur tour se présenter comme papiers-valeur ou comme obligations.

Le volume du futur marché financier de l'euro sera la somme des valeurs nominales, respectivement des valeurs des cours et des marchés de tous les instruments financiers libellés en euro. Le volume du marché financier d'une monnaie déterminée dépend de l'importance de l'économie qui est derrière, du volume du commerce extérieur, de la fréquence d'utilisation comme monnaie commerciale et de calcul, de la confiance des investisseurs en sa stabilité et de l'importance de la monnaie utilisée comme réserve des banques centrales mondiales.

Peu d'enthousiasme aux Etats-Unis. Des connaissances empiriques montrent que le succès d'un marché financier dépend très largement de son importance. Jusqu'ici, les marchés financiers nationaux des futurs pays de l'euro étaient trop petits pour pouvoir rivaliser avec le marché du dollar américain. Cela va maintenant changer avec la création de l'euro – ce qui ne fait pas la joie des Etats-Unis!

Même si le marché du dollar reste comme avant le plus grand marché financier dans tous les segments, les investisseurs, opérateurs et banques centrales disposent avec l'euro d'une intéressante et solide alternative au dollar américain. L'euro ne va pas seulement générer une concurrence accrue entre les marchés financiers de l'euro, du dollar et du yen, mais va amener une concurrence encore plus intensive à l'intérieur-même du marché de l'euro.

Conséquences pour le marché de l'euro. L'euro va amener, avec un marché financier apprécié et dynamisé, une extension de la palette des produits financiers. Il y aura davantage de variantes dans chaque catégorie de produits jusqu'à offrir des solutions sur mesure pour les clients.

De par une concurrence plus intensive dans le secteur financier, les prix, taux d'intérêts, conditions et taxes devraient aussi devenir plus intéressants pour les investisseurs et les demandeurs de capitaux. En outre, par rapport à la situation actuelle, la qualité, le service et la rapidité devraient également s'améliorer.

Ce développement aura également ses zones d'ombre. De par la pression des prix et des coûts, il est à prévoir que le processus de fusion et de concentration dans le domaine financier va encore se renforcer en Europe. Selon les estimations des spécialistes, cela conduira à la perte de plusieurs dizaines de milliers de places de travail, notamment dans le secteur bancaire.

Effets sur la Suisse. Enfin, les clients domiciliés en Suisse pourront profiter des développements sur le marché financier de l'euro dans le domaine des prix, des taux d'intérêt et de la qualité. Car la place financière suisse sera également soumise à une concurrence plus intensive. Et de ce fait, en Suisse aussi, la tendance à la concentration se poursuivra et probablement supprimera des places de travail.

FERDINAND FRANZE

Santé et joie de vivre

Connaissez-vous ThermalBaden?

A l'endroit où, au début du Moyen Age déjà, des gens venus de près et de loin se rencontraient pour trouver le bien-être dans les bains curatifs de Verena, se trouve aujourd'hui le romantique Hôtel Verenahof avec sa piscine thermale - comme jadis un centre de santé, de rencontre et de joie de vivre.

Joie de vivre - santé et plaisir. C'est ce que propose ThermalBaden. Avec raison, car depuis des siècles,l'eau la plus minéralisée de Suisse y jaillit de ses 19 sources. Laissée absolument naturelle et merveilleusement chaude (36°C) elle se révèle être tout à fait dans l'esprit de Sainte Verena, soit une bénédiction continue pour tous ceux qui ont le sens de la culture (du bain). Un voyage de découvert dans l'oasis-bien-être aux portes de Zurich en vaut la peine. ThermalBaden est facilement atteignable dans les plus brefs délais en transports publics comme privés.

L'Hôtel Verenahof propose calme et repos au sein d'une atmosphère d'un luxe discret. Seul hôtel dans la zone piétonnière de ThermalBaden, le romantique Verenahof. Belle Epoque offre un accès direct au bain thermal ainsi qu'au centre de training et de thérapie, doté d'installations modernes.
Médecins et collaborateurs qualifiés s'y occupent du bien-être des hôtes du Verenahof, les soignant et choyant au moyen de massages, bains de boue, enveloppements et thérapies revitalisantes. La palette des offres de l'Hôtel Verenahof comporte salon de beauté, sauna, solarium et naturellement une cuisine du marché exquise (également diététique sur demande) avec à choix des menus végétariens et complets.

ThermalBaden propose de surcroît des divertissements au gré de votre fantaisie! Cinémas, théâtre, casino, galeries et musées offrent un choix illimité pour concevoir tout un programme culturel diversifié. La promenade le long de la Limmat ou dans les collines avoisinantes attireront les randonneurs. D'autre part, ThermalBaden est le point de départ optimal pour des excursions journalières.

Je désire en savoir plus sur ThermalBaden. Veuillez me faire parvenir votre documentation:

Nom .....

Adresse .....

NPA/Lieu .....

Envoyez à: Hôtel Verenahof
ThermalBaden
5400 Baden

PA 11-12/98

Pour faire connaissance, des arrangements de fin de semaine sont proposés à partir de **Fr. 298.-** déjà (deux nuits/trois jour, y compris mi-pension, bain thermal, sauna, fitness et bien d'autres possibilités encore). Désirez-vous une documentation détaillée? Appelez-nous:
tél: 056 203 93 93. Ou remplissez le coupon de commande.

Offrez-vous un séjour au Verenahof. Activez dès maintenant votre corps et votre esprit!

Hôtel Verenahof, 5400 Baden
Tél. 056 203 93 93

Vous l'avez mérité!

Associations économiques

Améliorer les conditions-cadres

Contrairement aux partis politiques, les principales associations de l'économie suisse ne sont pas sous les feux de la rampe. Pourtant, leur influence au niveau politique n'est pas à négliger.

L'Union suisse des arts et métiers (USAM), le Vorort de l'Union suisse du commerce et de l'industrie (USCI) et l'Union centrale des associations patronales constituent les trois principales associations économiques en Suisse. Elles ne s'occupent pas seulement d'affaires internes mais interviennent activement aussi sur des questions de politique sociale et économique au niveau fédéral. Il n'est pas rare qu'avant des votations fédérales, elles s'engagent dans la promotion et le soutien de campagnes.

L'association des associations. La plus ancienne des trois associations centrales est le Vorort, fondé en 1870. Sorte d'«association des associations», elle réunit les principales organisations des différentes branches d'activité du pays, les chambres cantonales de l'industrie et du commerce et autres organisations, soit en tout 130 organismes. De cette façon, le Vorort dispose, selon ses propres indications, du plus large consensus et du plus profond enracinement parmi toutes les organisations.

Le Vorort se partage les tâches avec l'Union centrale des associations patronales, fondée en 1908. Cette dernière représente 60 associations patronales sectorielles et régionales, et elle s'occupe surtout des questions de politique sociale.

Par contre, l'activité du Vorort vise en premier lieu à défendre les intérêts de l'économie et forger l'opinion en matière de politique économique par rapport au gouvernement, au parlement et à l'opinion publique. Son but principal est la création de conditions-cadres idoines pour un développement florissant de l'économie. «En fait, le Vorort est l'organisation qui défend les intérêts économiques dès qu'il s'agit de politique économique», confirme Rudolf Walser, attaché de presse et responsable de la politique économique au sein du Vorort.

Un miroir de l'économie. Troisième organisation centrale, l'Union suisse des arts et métiers a été fondée en 1879. En tant que plus grande association patronale de Suisse, elle réunit de très nombreuses organisations du commerce, des arts et métiers autonomes et indépendantes. Les 25 unions cantonales des arts et métiers, 210 associations professionnelles, 45 organisations d'entraide et 3 offices pour la promotion des arts et métiers en constituent les quatre piliers.

Le directeur de l'USAM, Pierre Triponez, estime qu'à travers les associations affiliées, environ 200 000 petites et moyennes entreprises appartiennent au cercle des adhérents. «Nous sommes le miroir de l'économie car nous représentons un spectre très large, qui va du salon de coiffure à la brasserie, jusqu'à l'entreprise industrielle», affirme le conseiller national.

Créer des conditions-cadres favorables. L'effort commun des trois associations centrales vise la création de conditions-cadres favorables au développement économique. Toutefois, des divergences apparaissent aussi sur des questions concrètes de politique économique et à l'occasion de votations fédérales.

L'USAM, par exemple, a été la seule association centrale à combattre activement l'introduction de la redevance poids lourds (RPLP), alors que le Vorort et l'Union des associations patronales ont milité avec succès aux côtés des syndicats pour que la proposition passe la rampe. De même, dans le débat sur l'accord relatif à l'Espace économique européen (EEE), l'USAM avait défendu la position opposée, même si, à l'intérieur, c'était à une très faible majorité.

«Nous pensons à long terme». Naturellement, les associations économiques sont bien conscientes du risque de rudes querelles politiques et de décisions populaires prises sur le fil du rasoir à la suite de prises de position différentes au sein de l'économie. Le non mesuré de la Chambre suisse des arts et métiers, le parlement de l'USAM, s'est reflété dans le vote populaire. Pierre Triponez, en prenant le côté positif des choses, y voit un signe du fort enracinement de son association,

«L'union syndicale est prise au sérieux»

Ni les associations patronales, ni la politique nationale ne peuvent ignorer l'Union syndicale suisse. La secrétaire responsable du bras politique des syndicats n'a, sur ce point, aucun doute.

«Panorama»: L'USS représente 17 fédérations syndicales et compte 400 000 adhérents. Est-ce suffisant pour faire contrepoids aux puissantes organisations patronales?

Christine Luchsinger: L'USS a un grand poids politique et elle est prise au sérieux à l'échelle nationale. Comme le démontre, par exemple, le succès du référendum de 1997 contre la révision de la loi sur le travail. Une nette majorité de 67 pour-cent a repoussé la révision, donc pas seulement la gauche en Suisse. Des études sur la crédibilité des organisations ont même montré que les syndicats avec 58 pour-cent viennent avant le Conseil fédéral (44) et les associations patronales (37).

«Panorama»: Dans quelle mesure les syndicats influent sur l'économie?

Christine Luchsinger: Au niveau de la politique économique, l'influence de l'USS est importante et va croissante d'année en année. Grâce à leurs critiques, les syndicats ont influencé de façon déterminante la politique monétaire de la Banque nationale et les décisions de la Confédération à propos des mesures anticycliques sensées stimuler l'économie. Nous avons également été convoqués à la Table ron- >

Christine Luchsinger: «Dans le débat autour du financement des assurances sociales, nous nous élevons contre le catastrophisme du patronat.»

Foto: Ldd

En plus de notre stock, plus de 1000 pièces.

50 coffres-forts blindés avec compartiments clients (safes). Occasions remises à neuf (état neuf).

A choix: Combinaison électronique ou à 3 disques. Teinte selon cataloque RAL.

Prix intéressant.

Transport et mise en place par nos soins.

Contactez-nous pour tout renseignement.

Depuis 1927
FERNER COFFRES-FORTS, 2322 Le-Crêt-du-Locle
tél. 032-926 76 66 fax. 032-926 58 09
Monsieur Pauli: 079-240 25 93

Annonces dans le magazine Panorama.

KRETZ AG, Verlag und Annoncen, General Wille-Strasse 147, Postfach, CH-8706 Feldmeilen, Tél. 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57

«proche du peuple», notamment dans les communes et dans la classe moyenne.

Le Vorort, qui représente également les grandes entreprises multinationales, prend des positions parfois contraires à l'Association des arts et métiers. La politique économique est, selon Rudolf Walser, un processus permanent, dans lequel les conditions-cadres sont continuellement adaptées aux changements. «La compétence en matière de politique économique est notre point fort, et là nous devons surtout chercher à convaincre et présenté des analyses sérieuses», souligne encore le secrétaire du Vorort. C'est en cela, à ses dires, que réside la principale différence par rapport aux partis politiques: «Nous pensons à long terme et non en cycles électoraux.»

Petit mais efficace. Le Vorort cherche à exercer une influence politique par le biais de consultations ou de tables rondes, mais aussi à soigner les contacts avec le gouvernement, les députés et la presse pour «affermir notre point de vue dans un monde médiatisé», soutient Rudolf Walser. Par rapport aux 1,8 million de personnes actives qu'elle représente, l'USCI avec ses vingt collaborateurs, son secrétariat à Zurich et un bureau externe à Bruxelles n'est certainement pas surdimensionnée. Cela dit, le Vorort a une influence comparable à celle d'autres organisations analogues à l'étranger.

Sur les questions relatives au taux d'ocupation, au marché du travail, au droit du travail et aux contrats collectifs, ainsi que dans tout ce qui touche à la politique sociale dans le sens le plus large, l'Union centrale des associations patronales représente, d'entente avec le Vorort, les intérêts du patronat. L'Union des associations patronales dispose également d'un secrétariat à Zurich doté d'une structure de 12 personnes pour les relations publiques, la participation aux commissions, la prise de position dans le cadre des procédures de consultation, le conseil et le lobbying.

SDES, objectif médias. Au niveau des relations publiques, les deux grandes organisations patronales sont appuyées par la Société pour le développement de l'économie suisse (SDES). L'organisation de RP de l'économie a également son siège dans la «Maison de l'économie» à Zurich, où cohabitent depuis fin 1997 le Vorort et l'Union patronale.

Maintenant réunies sous le même toit, les trois organisations entendent faire fructifier les potentiels de synergie et renforcer la collaboration.

Aucune influence directe. L'USAM occupe dans sa centrale à Berne 14 collaborateurs et exerce son influence politique par le truchement d'interventions auprès des autorités, de participation à des commissions d'experts, de réponses à des consultations, de parlementaires de la branche des arts et métiers, mais également par l'intermédiaire d'initiatives, de référendums et de campagnes pour les votations. «Depuis sa fondation, l'USAM a représenté et représente en premier lieu les intérêts de la classe moyenne et des PME», souligne Pierre Triponez.

Mis à part l'effort pour créer des conditions-cadres favorables, l'USAM n'exerce qu'une influence informelle par rapport aux questions salariales ou relatives au droit du travail. «Nous laissons les négociations aux organisations des différents secteurs, comme le fait d'ailleurs l'Union patronale», nous dit le directeur des arts et métiers. Comme le reste de ses collègues du Vorort et de l'Union centrale des associations patronales, il réfute avoir une influence directe sur le développement économique et conjoncturel.

Internationalisation. La globalisation de l'économie a renforcé l'importance des associations, soutient Rudolf Walser, relevant que les orientations de l'économie politique se décident toujours plus au niveau supranational. Le Vorort européen à Bruxelles prend toujours plus d'importance et l'association centrale helvétique y siège avec les mêmes droits que les autres.

Pour Rudolf Hasler, l'Union centrale des associations patronales a aussi acquis une plus grande importance avec la mondialisation. Une coopération internationale plus intense entre les syndicats n'effraye pas l'association qui, du reste, a déjà d'importants contacts avec l'étranger et qui, le cas échéant, participera au dialogue.

La bataille du taux fiscal. Les discussions sur les sujets de politique économique sont, sans nul doute, devenus plus âpres ces dernières années, constate Rudolf Walser. Pour cette raison, les entreprises se demandent bien ce qu'elles feraient sans les associations centrales. Même les grandes entreprises ne peuvent toutes seules vaincre une bataille électorale, ou, à plus forte raison, conduire des campagnes, soutient le porte-parole du Vorort pour les questions de politique économique.

L'Union suisse du commerce et de l'industrie s'engagera dans un proche avenir pour une réduction supplémentaire du taux des impôts: «Nous acceptons encore le pour-cent supplémentaire de TVA pour l'AVS et la RPLP, mais après nous n'admettrons pas d'autres impôts.»

MARTIN SINZIG

de. Une chose est certaine: on ne peut pas faire les choses sans l'USS.

«Panorama»: Quelles sont les principales divergences et quels points avez-vous en commun avec le patronat?

Christine Luchsinger: A l'heure actuelle, les discussions sont plutôt dures et font même douter de l'intention du patronat de vouloir sauvegarder le partenariat social. Dans le fond, les deux parties sont encore à la recherche de solutions basées sur le consensus. Avec une partie au moins du patronat, nous avons en commun la volonté politique d'un rapprochement avec l'UE. Par contre, de grandes divergences existent quant aux assurances sociales. De notre point de vue, le chômage est inacceptable. Dans le débat autour du financement des assurances sociales, nous nous élevons contre le catastrophisme du patronat. D'âpres conflits s'annoncent au sujet des rapports de travail non réglementés. Si le travail sur demande devait augmenter, il y a un sérieux danger d'exploitation des travailleurs. Nous nous battons, en outre, contre la pauvreté et la marginalisation des personnes.

«Panorama»: Quels sont les thèmes prioritaires à court terme pour l'USS?

Christine Luchsinger: Nous nous battrons pour les mesures d'accompagnement dans le domaine de la libre circulation des personnes dans le cadre de l'UE. De cette façon, nous tenons compte du risque de dumping salarial, prémisse indispensable du futur accord bilatéral. Nous nous engagerons, en outre, en faveur de réductions massives de la durée de travail pour combattre le chômage et pour une nouvelle répartition sociale du travail. A cette fin, la récolte de signatures est déjà en cours, comme c'est le cas pour d'autres initiatives du paquet social syndical: l'imposition des gains sur les capitaux, une assurance maladie plus sociale, une assurance pour l'indemnité journalière en cas de maladie et la garantie des places d'apprentissage.

Interview: Martin Sinzig

Marche en avant de Raiffeisen dans le canton de Zurich

Photo: Ldd

Après Bassersdorf, Wetzikon et Bülach, une quatrième agence Raiffeisen s'est ouverte cette année dans le canton de Zurich, cette fois à Kloten. Dépendant, en fait, de la Banque Raiffeisen d'Embrach, les nouveaux locaux se situent dans les murs de l'ancienne Banque Populaire Suisse (plus tard Crédit Suisse), en plein centre ville, à la Schaffhauserstrasse.

La marche en avant des Banques Raiffeisen dans le canton le plus peuplé de Suisse ne s'arrête pas là puisque le 1er février prochain, une autre agence Raiffeisen s'ouvrira à Winterthour (nous y reviendrons dans «Panorama»). *(ma.)*

«Bilan» fait l'éloge de Raiffeisen: «Champion des places d'apprentissage»

Le magazine «Bilan» a publié dans son numéro de septembre un hit-parade des entreprises suisses qui ont créé le plus d'emplois entre janvier 1997 et juin 1998. Les Banques Raiffeisen y figurent à la 5e place – après McDonald's (1062 nouveaux jobs en 18 mois), Jumbo (447), EDS (423) et Also Holding (328) – avec 250 nouvelles places de travail. Suivent des entreprises renommées telles que Suisse de Ré (226), Media Markt (196), Alusuisse Lonza Group (191), etc.

Les Banques Raiffeisen ont reçu une note particulièrement bonne – «Bilan» parle du «champion des places d'apprentissage» – pour son travail dans le domaine de la formation des jeunes. Pour l'heure, les 892 Banques Raiffeisen offrent, à côté des 4096 places de travail, pas moins de 433 places d'apprentissage. Le magazine économique relève la performance: «Avec 10 pour-cent de postes d'apprentis, le groupe Raiffeisen caracole largement devant ses concurrents.» Les Banques Raiffeisen le comprennent comme un engagement pour l'avenir. *(ma.)*

BILAN

Contrat exclusif de Raiffeisen avec le Fonds de garantie de la branche suisse du voyage

Depuis 1994, le Fonds de garantie de la branche suisse de voyage permet que les clients des agences de voyage affiliées puissent partir en voyage et, en cas de faillite, qu'ils puissent rentrer sans devoir à nouveau payer. Après une longue collaboration, il y a depuis quelques mois un contrat exclusif qui lie la Fondation du Fonds de garantie de la branche suisse du voyage et l'Union Suisse des Banques Raiffeisen (USBR).

Le fonds de garantie dispose chez Raiffeisen d'un compte bloqué – semblable à un compte d'épargne de garantie-location – avec un taux d'intérêt d'une obligation de caisse à long terme. Déjà deux semaines après le lancement, 35 entreprises de voyage conscientes des coûts ont décidé de changer leur garantie bancaire contre un compte bloqué à l'USBR avec une somme de plus de deux millions de francs. *(ma.)*

GARANTIE DE VOYAGE

Vous pouvez trouver des infos sur le fonds de garantie sur Internet: www.garantiefonds.ch

Le 500e bancomat Raiffeisen

Photo: Patrick Lüthy

Le groupe Raiffeisen et l'entreprise Olsy (anciennement Olivetti) ont pu fêter l'installation du 500e bancomat à la Banque Raiffeisen d'Allschwil-Schönenbuch (BL). Les Banques Raiffeisen proposent ainsi le réseau de bancomats le plus dense de Suisse.

Le bancomat ne remplace pas le service au guichet, mais permet de le soulager aux heures de pointe. Grâce au Conto-Service, votre carte Raiffeisen vous permet de consulter jusqu'à sept de vos propres comptes. Les vingt derniers mouvements ainsi que le solde des comptes consultés peuvent être imprimés sur demande. *(ma.)*

Groupe Raiffeisen: la croissance se poursuit

Pour les six premiers mois de l'exercice 1998, le groupe Raiffeisen a enregistré à nouveau une évolution réjouissante. Le total de bilan consolidé a augmenté de 4,3 pour-cent à 63,4 milliards de francs. Le bénéfice brut de 332,5 millions de francs est supérieur de 19 pour-cent à celui de la même période de l'année précédente.

Dans le cadre d'une politique de crédit prudente, les Banques Raiffeisen ont répondu à une importante demande de crédit, surtout dans le secteur de la construction privée. Le volume des hypothèques s'est accru de 2,2 milliards de francs, soit 4,6 pour-cent à 49,2 milliards de francs. Ce fort accroissement illustre la conquête de nouvelles parts de marché dans le secteur hypothécaire.

Les fonds de la clientèle ont affiché une croissance moindre que l'année passée – une hausse de 808 millions de francs, soit 1,6 pour-cent à 50,8 milliards de francs. On peut admettre que cela s'explique par la popularité grandissante de l'épargne sur titres.

Le fort accroissement du nombre de sociétaires se poursuit. Au premier semestre 1998, la hausse de 4,6 pour-cent enregistrée au premier semestre fait grimper le nombre de coopérateurs Raiffeisen à 742 000. *(br.)*

Photo: Ldd

Michel Praz, président du conseil d'administration de la BR de Veysonnaz.

La Banque Raiffeisen de Veysonnaz fête ses 75 ans

Plus d'une centaine de personnes ont répondu à l'invitation de la Banque Raiffeisen de Veysonnaz pour fêter, comme il se doit, ses 75 ans d'existence. La manifestation a été fort animée grâce notamment à la chorale Sainte-Cécile et à l'orchestre «Les Amis de Sonville». Après les mots de bienvenue du président de commune, Henri-Bernard Fragnière, invités et sociétaires applaudirent chaleureusement Michel Praz, président du conseil d'administration de la BR de Veysonnaz, Jean-Claude Margelisch, président de la Fédération valaisanne des Banques Raiffeisen, Pierre-Alain Lathion de l'Union Suisse des Banques Raiffeisen qui, tour à tour, évoquèrent le chemin parcouru et les perspectives d'avenir. Enfin, le conseiller d'Etat Jean-René Fournier, enfant du pays, tint lui aussi à marquer l'événement de ses propos.

La Banque Raiffeisen de Veysonnaz compte aujourd'hui 157 sociétaires. La somme du bilan dépasse les 10 millions de francs. Le gérant, Pierre Dussex, est d'ailleurs très satisfait de la marche des affaires: «En six ans, depuis que la banque a emménagé dans ses nouveaux locaux près de la poste, la somme du bilan a doublé». *(pt.)*

Photo: Ldd

Le conseil d'administration et le gérant de la BR de la Côte-Est.

50e anniversaire de la Banque Raiffeisen de la Côte-Est

Lors de la manifestation du 50e anniversaire de sa fondation à la salle polyvalente de Yens, la Banque Raiffeisen de la Côte-Est a convié ses sociétaires à un concert du Big Band de Lausanne. Deux membres fondateurs étaient présents: Roland Buchet, président du conseil d'administration de 1948 à 1978, et Albert Bonzon, caissier de 1948 à 1965.

C'est en mars 1948 que s'est tenue l'assemblée constitutive de la Caisse de crédit mutuel d'Etoy, devenue peu après Banque Raiffeisen d'Etoy, puis, en 1995, Banque Raiffeisen de la Côte-Est, suite à la fusion intervenue avec la BR de Yens.

Jusqu'en 1988, les clients se rendaient au domicile du gérant pour y traiter leurs affaires. En 1989 ont été inaugurés les locaux actuels de la banque, au centre du village d'Etoy.

Michel Henrioud, président du conseil d'administration, et Thierry Simond, gérant, ont rendu hommage aux anciens dirigeants de la banque et ont relevé l'évolution réjouissante des affaires: 55 millions de francs de somme de bilan et 890 sociétaires.

Excellente prestation aux examens professionnels de banque

Lors de la 53e session d'examens pour l'obtention du diplôme fédéral d'économie bancaire, Micheline Aubert, collaboratrice au service crédits de l'Union Suisse des Banques Raiffeisen à Lausanne, s'est vue décerner une distinction par la Commission suisse pour les examens professionnels de banque. Seule femme parmi les six lauréats dont les prestations ont été jugées excellentes, Micheline Aubert a présenté le meilleur travail dans la branche «composition» avec comme thème imposé «L'euro, nouvelle monnaie suisse».

Photo: Ldd

Micheline Aubert.

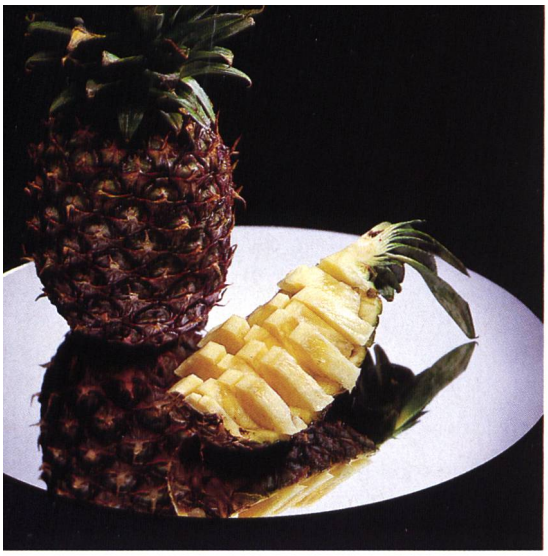


Photo: Dialimo

Ces fruits venus d'ailleurs

L'ananas

Originaire d'Amérique tropicale, Brésil ou Mexique, ce fruit portait le joli nom de Nana qui signifie parfum en langage tupi. Et puis, il était tellement savoureux que les Indiens guaranis le nommèrent rapidement Nana Nana, le parfum des parfums. D'où son nom actuel.

Découvert par Christophe Colomb et ses compagnons abordant lors de leur second voyage les rivages de la Guadeloupe en 1493, ce fruit a très longtemps été réservé aux tables royales. En Europe surtout où l'on s'ingénia à le cultiver sous serre dès le début du XVIIe siècle. C'est ainsi que, pour satisfaire les caprices de Mme de Maintenon, Louis XIV exigea que l'on en fit pousser à Choisy-le-Roy, tandis que Louis XV, lui, fit construire des serres à Versailles, spécialement conçues pour la culture des ananas. Pour ne pas être en reste, les Anglais offrirent en 1672 à leur roi, Charles II, un ananas mûri sous les cieux britanniques. Evénement que ce dernier fit immortaliser par un peintre. Ceci pour la petite histoire.

Avec le développement des voyages, l'ananas ne tarda pas à conquérir le monde. Les Portugais l'emmenèrent aux Indes, à Java et dans tout l'Extrême-Orient où il s'acclimatera parfaitement. En 1886, le capitaine anglais Kidwell en apporta 1000 plants de la Jamaïque aux îles Hawaï, où il fut l'initiateur des plantations qui représentent actuellement un tiers de la production mondiale.

Les variétés commerciales. S'il existe une quarantaine d'espèces poussant spontanément sous les tropiques, pour le néophyte, le défi est simplement de reconnaître les quatre groupes principaux, auxquels se rattachent les ananas cultivés en plantation: le Cayenne lisse, aux feuilles quasiment inermes, à fruit cylindrique, à peau jaune orangé à maturité, à chair jaune très juteuse et savoureuse; le Queen, aux feuilles courtes épineuses, produisant des fruits plus petits que le Cayenne lisse, à peau jaune franc, à chair opaque jaune, fondante et parfumée, au jus abondant et très sucré; le Caraïbe, aux feuilles non épineuses, à fruit rond, à peau épaisse jaune rougeâtre, à chair jaune pâle juteuse mais peu fibreuse; le Perolera, aux feuilles non épineuses, à fruit cylindrique, à peau jaune rougeâtre prononcé, à chair opaque jaune à jaune pâle, moins acide et moins sucrée que le Cayenne lisse.

Riche en vitamines C (24 mg/100 g), A et B1, l'ananas est également un puissant reminéralisant. Diurétique, antiseptique, désinflammatoire intestinal; il stimule le pancréas, purifie le sang et intervient dans la dissolution des calculs.

SIMON VERMOT

Comment l'éplucher et le découper

Une «angoisse» pour de nombreuses ménagères. Il existe pourtant plusieurs solutions toutes simples: la coupe en tranches longitudinales comme un melon, ou transversales comme on les trouve dans les boîtes. Il faut bien sûr éplucher le fruit auparavant puis supprimer les «yeux» qui y sont incrustés. On peut aussi couper l'ananas en deux, puis, à l'aide d'un couteau pointu, vider la chair que l'on fera réintégrer son habitacle après l'avoir coupée en dés mélangés à d'autres fruits.

Quelques idées de recettes

On mange l'ananas cru, en salades, en jus, en sorbet, en garniture de tartes et gâteaux, en beignets et aussi . . . en légume chaud comme dans la plupart des cuisines exotiques. Il accompagne délicieusement une volaille (pintade, poulet, dinde), une viande blanche (veau, porc), des crustacés, du boudin ou un poisson. Il apporte aux plats épicés une douceur parfumée très personnelle. Quelques dés d'ananas dans un potage chinois ou thaï sont particulièrement savoureux. Pour l'apéritif, quelques cubes d'une grosse tranche de jambon entrecoupés de cubes d'ananas vous feront des brochettes originales. Il peut aussi être flambé, confit, givré.

Manger doucement quelques tranches d'ananas estompera votre mal de gorge, une application régulière de jus d'ananas frais aidera à la disparition de cors et verrues et se montrera bénéfique pour les petits ennuis de peau.

L'ananas en bref

Production: tous les pays tropicaux. Principaux producteurs: Côte d'Ivoire, Cameroun, Antilles, Açores.

Aspect: de la famille des broméliacées, l'ananas est un fruit composé de baies soudées les unes aux autres constituant les «yeux». Il a la forme d'une pomme de pin et son écorce, suivant son stade de maturité, se colore du vert au jaune orangé. Au-dessus du fruit se trouve la couronne, composée de nombreuses feuilles.

Saison: toute l'année.

Comment le choisir: l'ananas est mûr lorsque la peau est jaune partout. Bien verte et luisante, la couronne de feuilles révèle la fraîcheur du fruit. L'écorce doit être exempte de taches. Dans les îles, on tapote légèrement le fruit en le portant à l'oreille: si une résonance se produit . . . c'est le bon choix.

Qualités nutritionnelles: le poids moyen d'un ananas varie de 800 g à 1,5 kg. Outre de la vitamine C, A et B1, il renferme du potassium, du phosphore et surtout de la broméline, cette enzyme qui facilite la digestion. La partie comestible représente 58 à 60% du fruit et son rendement en jus atteint près de 86% pour une proportion de sucre de 10–13%. L'ananas n'est, par conséquent, pas du tout recommandé aux diabétiques.

Conservation: au réfrigérateur, il peut être stocké dans le bac à légumes de 8 à 15 jours. Il est préférable de l'emballer dans un linge, afin qu'il ne «parfume» pas les autres aliments.

Consommation: nature de préférence, même s'il accompagne bien certaines viandes et poissons. L'homme du Nouveau Monde confectionnait des boissons alcoolisées avec la pulpe après fermentation. De nos jours, les feuilles et la couronne font le bonheur du bétail, les fibres finissent en matières textiles, notamment à Manille, et dans certains pays, l'ananas est même intégré à la fabrication du papier.

Potier d'étain pur

Une rose se fane rapidement dans un vase en étain classique. Le meilleur Fendant prend un léger goût quand il y repose un moment. Ce sont des inconvénients que l'on ne connaît pas avec les étains de Jean-Auguste Erzer, ce Valaisan d'adoption que son métier passionne. Les pièces qu'il façonne sont fondues en étain pur, elles ne contiennent pas de plomb.

Jean-Auguste Erzer veille à la pureté de ses étains.

Pendant quelques années, Yvette et Jean-Auguste Erzer ont vécu de leur commerce d'étains. Les pièces qu'ils vendaient étaient importées. «Ce marché a toujours existé», expliquent-ils. «Pendant des siècles, l'étain était la seule vaisselle. Il y avait l'étain des riches, aussi pur que possible, et l'étain des pauvres qui, lui, était d'autant plus augmenté de plomb qui, il coûtait moins cher. De nos jours, les choses n'ont guère changé et l'on voit des objets en étain garanti «pur», qui contiennent jusqu'à 40 pour-cent de plomb. Aucun texte de loi n'a jamais protégé ce marché.»

On connaît la toxicité du plomb. Ce commerce frelaté a découragé les époux Erzer qui, trop amoureux du métal, ont ouvert à Saillon, leur propre fonderie d'étain. «En 1976, nous avons acheté un rural et nous l'avons entièrement transformé», raconte Yvette Erzer. «Mon mari est très manuel, il avait observé ici et là le travail de la métallurgie, il a appris le métier tout seul.»

Et tout seul, Jean-Auguste Erzer est parti à la redécouverte de l'étain. Il a mené une patiente recherche sur deux fronts, la technique des anciens artisans, et la poursuite du lingot d'étain pur. Non seulement il a trouvé les deux réponses, mais il les a enrichies de ses secrets à lui. Il est aujourd'hui le seul potier d'étain en Suisse à produire des objets «garanti 98% sans plomb», ainsi que l'atteste son poinçon.

Le métal fondu frissonne dans sa robe brillante. Quand le potier le verse dans un moule, il coule clair comme de l'argent, avec des reflets dorés. Jean-Auguste Erzer a usiné lui-même la quantité de moules dont il dispose. Mais sa spécialité est le coulage au sable. Formée d'un sable compact, la matrice est détruite après chaque utilisation. L'objet qui y naît est une pièce unique, reconnaissable à son grain très subtil.

Mais qu'ils soient coulés en moule ou au sable, les étains de Jean-Auguste Erzer stupéfient le profane. Rien ne leur est aussi étranger que ces étains sombres et mats que l'on voit d'habitude. Les pièces du maître potier vivent d'un éclat d'argent, ne noircissent pas avec l'âge mais se patinent légèrement. Un claquement de doigt sur leur flanc les fait chanter comme du cristal. La qualité du résultat est à elle seule une récompense.

«Je fais le plus beau métier du monde, parce qu'il n'y a jamais de fin», sourit le potier en montrant les gobelets, les coupes, les soupières, les objets, toujours utilitaires, qu'il met en forme. Pourtant, le jour de la retraite approche. Les époux Erzer ont préparé ce moment en choisissant minutieusement leur successeur. Ils ont la garantie que leur combat pour un étain sans plomb sera poursuivi et sont prêts à transmettre leurs secrets de fabrication.

GENEVIÈVE PRAPLAN

Des créations artisanales originales.

Info

Les Etains Erzer Saillon
Chez le Maître Potier
Jean-Auguste Erzer
1913 Saillon
027/744 19 60

Des couleurs en exclusivité

Des fenetrês en PVC parfaites doivent être réellement parfaites. Non seulement au niveau du design et de la fonctionnalité. Elles doivent également être faciles à entretenir, se distinguer par une durée de vie élevée et se caractériser par leur résistance aux intempéries. De plus, une stabilité maximale doit être assurée, le mieux par un doublage rapporté en métal sur la face extérieure. Aimeriez-vous sovoir davantage sur les produits de qualité supérieurs d'Internorm? N'hésitez pas à nous contacter au 022/364 67 33 ou à nous renvoyer le talon ci-dessous. Ou visitez notre nouvelle salle d'exposition à Gland au 11, chemin de Riant-Coteau.

5B

Qui, je désire recevoir:

- ☐ Le cataloque des produits Internorm de 36 pages (version française)
- ☐ Le livre de fenêtres Internorm de plus de 100 pages (disponible uniquement en Allemand)
- ☐ Le livre de portes Internorm de plus de 100 pages (disponible uniquement en Allemand)

Nom: .....

Adresse: .....

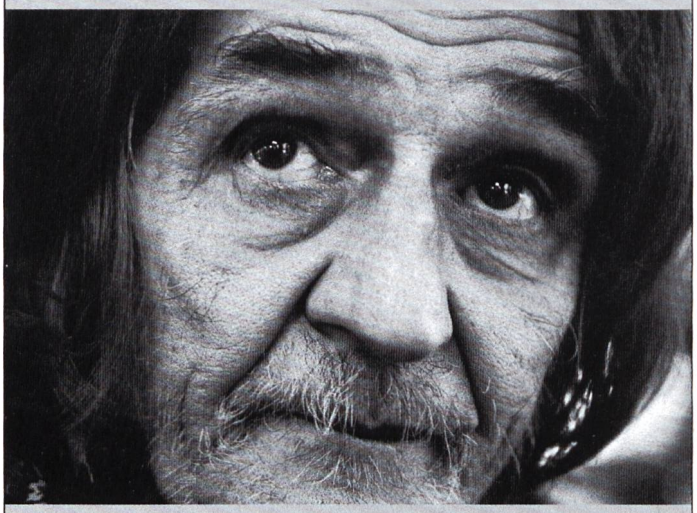
.....

Envoyer à: Internorm Fenêtres SA, Bureau de vente Suisse Romande
11 Chemin Riant-Coteau, 1196 Gland, Téléphone: (022) 364 67 33, Fax: (022) 364 86 22
E-Mail: officech@internorm.co.at Internet: http://www.internorm.at

Internorm

Votre confiance nous engage.

L'AIDE EN CAS DE BESOIN!



Depuis plus de 60 ans, le Secours suisse d'hiver aide ceux qui en Suisse affrontent des situations de détresse. Quelque 1000 bénévoles veillent à ce que les secours soient rapides et sans complications administratives. Souvent dissimulé, le dénuement est en nette augmentation en Suisse. Merci donc de nous aider par votre soutien financier.

Secours suisse d'hiver

WINTERHILFE SCHWEIZ
SOCCORSO SVIZZERO D'INVERNO
SUCCURS SVIZZER D'ENVIERN
Clausiusstrasse 45, 8006 Zurich
Tél. 01-269 40 50, fax 01-269 40 55
CP 80-8955-1

Offre exclusive pour les sociétaires

Voyages de lecteurs «Panorama» en 1999

Pour vous faire envie et, le cas échéant, pour pouvoir déjà agender vos vacances, nous vous donnons ici un aperçu des voyages de lecteurs «Panorama» en 1999. La présentation détaillée munie du coupon d'inscription paraîtra environ deux mois avant la date du voyage. A chaque fois, les sociétaires d'une Banque Raiffeisen bénéficieront d'un rabais d'environ 10 pour-cent.

Se laisser vivre sur les eaux rhénanes.

L'exotisme des palais royaux au Maroc. Ici, Meknès.

A la découverte des multiples charmes de Budapest.

Photos: Ldd

Maroc – les villes impériales

Du 24 avril au 1er mai 1999
Prix indicatif: 1995 francs

Tout de charme et d'émotion dans l'éblouissement des couleurs et des parfums, le Maroc présente une harmonie jamais contrariée où les tons forment un kaléidoscope émaillé d'ocres et de bleus, de rouges et de verts, d'or, de cuivre ou d'argent. La lumière prend ici l'avantage.

Ce pays offre la splendeur de ses villes impériales chargées de trésors et d'histoire, que vous aurez le bonheur de découvrir tout au long d'un circuit fascinant.

Casablanca est la capitale économique au prodigieux essor, une métropole internationale. Commerçante et industrielle, la ville prend aujourd'hui sa vraie dimension spirituelle avec la mosquée Hassan II.

Capitale administrative, Rabat est le symbole de la pérennité du Maroc.

Ville de la démesure, Meknès mobilisa des milliers d'architectes, d'ingénieurs et d'artistes. Elle vous invite à partager la fraîcheur de ses somptueux jardins; elle vous émeut à Moulay-Idriss, sur le tombeau du fondateur de la première dynastie, ainsi qu'à Volubilis, sur les ruines de l'antique cité romaine.

Ville sainte, joyau de la civilisation hispano-arabe, Fès est vibrante d'activité avec ses artisans et ses marchands. Elle enivre les visiteurs de ses bruits, odeurs et couleurs.

Dressée entre ses remparts rouges à l'ombre de sa palmeraie millénaire, somptueuse, Marrakech résonne comme un sortilège.

Voguez sur le Rhin – Spécial 1er août

Du 27 juillet au 2 août 1999 à bord du MS Ste-Odile
Prix indicatif: 1225 francs

En choisissant un bateau d'Alsace Croisières, la première compagnie fluviale française, vous êtes assuré de passer de délicieux moments dans un confort agréable, une ambiance propre à la détente et au dépaysement.

Cette croisière sur le Rhin, la plus longue artère navigable d'Europe, est jalonnée de paysages diversifiés et de villes aux multiples particularités.

Se laisser bercer au fil du courant, admirer les rives pittoresques et bucoliques, tel est le programme alléchant que nous avons élaboré pour vous.

Départ de Suisse romande en car pour Trèves. Vous découvrirez le magnifique château de Cochem. De Coblence à Rüdesheim, c'est la remontée de la plus belle partie du Rhin romantique. La cité de Rüdesheim est connue, notamment par sa Drosselgasse riche de guinguettes avec orchestres. Ambiance garantie!

Et ... le clou de cette croisière, le 1er août, à bord du MS Ste-Odile!

Le Réveillon à Budapest

Du 30 décembre 1999 au 2 janvier 2000
Prix indicatif: 1495 à 1795 francs

Budapest reste l'une des plus belles et dynamiques capitales d'Europe. Cette ville, aux mille facettes, est séparée en deux – d'un côté Buda, de l'autre Pest – par le majestueux Danube. A la fois relique prestigieuse du passé et métropole moderne, c'est un véritable joyau de 2000 ans d'histoire.

De superbes monuments, une multitude de cultures, des sites grandioses invitent à la découverte de cette cité. Le programme de Réveillon que nous vous avons préparé vous donnera l'occasion d'une découverte enrichissante.

Figurent notamment au programme: détente aux fameux bains Gellert, soirée à l'opéra de Budapest, tours de ville (Buda et Pest), visite des ponts sur le Danube, du centre ville avec ses plus beaux monuments historiques, découverte du quartier du château avec ses petites ruelles, maisons anciennes, l'Eglise Matthias et, enfin, soirée spectacle pour le Réveillon au «Restaurant Gundel», le plus ancien de Budapest.

Sarnafil T –
L'étanchéité originale en polyoléfine dans le monde

15 millions de m² de Sarnafil T à base de polyoléfines souples ont été posés dans le monde à ce jour:
Une preuve impressionnante de la compétence de Sarnafil dans les matériaux à base de polyoléfines.

En tant qu'utilisateur ou poseur, vous profitez en toute conscience de notre maturité en matière de techniques de pose avec la plus haute sécurité, car Sarnafil T correspond idéalement aux exigences actuelles en matière d'écologie.

Nous vous renseignons volontiers jusqu'au dernier détail.
Sarnafil SA, En Budron D3
CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne
Téléphone: 021 653 50 53
Fax: 021 652 48 55

Sarnafil est et reste leader:

- Premier fabricant mondial et offreur de lés d'étanchéité sur la base de polyoléfines souples.
- Des solutions de systèmes «sur mesure» réalisées en étroit partenariat.
- Un système de sécurité accru, une garantie étendue ainsi que des prestations de service.
- Un management conséquent, tenant compte de l'environnement et de l'écologie.
- 40 années d'innovation et d'expérience en réalisation et utilisation de lés d'étanchéité synthétiques.

Sarnafil – La compétence en étanchéité

Sarna
Division Sarnafil

La Dame de Sion et son compagnon.

Idée de cadeau pour Noël

Le monde enchanteur des poupées

Si l'on ne croise pas souvent Olga Walker dans les rues de Sion, c'est qu'elle est très occupée chez elle. Emilie, Hilda, Bonny et toutes les autres lui prennent son temps et son talent.

Avec ses doigts de fée, Olga Walker a composé, personnage après personnage, un paradis de poupées. Chez elle, le rêve n'a rien à voir avec les étalages des grandes surfaces où trônent des demoiselles stéréotypées. Chaque visage raconte suggère une histoire. Entre le beau regard mélancolique d'Emilie et l'air moqueur de Marco, il y a de la place pour un nombre incroyable d'expressions.

Dans les vitrines se pressent environ quatre cents poupées. Elle les regarde avec tendresse, comme si elle n'était pour rien dans leur beauté. «Je ne peux pas m'empêcher de les caresser, de leur parler. Elles sont vivantes. Pour moi, c'est vraiment quelque chose d'important.»

Offrir une poupée à Noël. Cela fait une dizaine d'années qu'Olga Walker confectionne des poupées. Pourtant sa passion est née avec elle. «Vous comprenez, j'ai toujours aimé les poupées, mais je n'ai pas été gâtée. Mes parents m'ont abandonnée. Plus tard, j'ai eu des enfants, mon plaisir, à Noël, était de leur offrir une poupée et de coudre ses vêtements.»

Ce n'est qu'une fois ses enfants devenus adultes qu'elle a trouvé le temps d'écouter sa passion. «J'ai appris à confectionner des poupées en tissu. Puis j'ai vu la porcelaine. Je me suis renseignée, documentée, j'ai suivi des cours en différents endroits, jusqu'en Allemagne.» Peu à peu, elle s'est lancée dans la création de son Paradis.

«Un jeu de patience». Elle achète les moules, reproductions fidèles de poupées d'artistes, anciennes et contemporaines. Elle y coule la porcelaine qui deviendra un visage, et des membres. Mais l'objet qui en sort est encore grossier. Elle le travaille au scalpel, creuse l'orbite des yeux, affine la bouche, le nez, les doigts, avant de les cuire à 1230 degrés. Au four, la porcelaine prend une jolie teinte rosée qui sera rehaussée à la peinture. C'est alors le moment de monter le corps, «un jeu de patience». Le corps des poupées anciennes est articulé, en matériau composé, les autres en tissu rembourré. La perruque en cheveux naturels, les yeux en cristal, les vêtements parfois achetés, souvent cousus sur place... La poupée ouvre ses yeux sur l'appartement d'Olga Walker et décide d'y rester.

Dans les vitrines se pressent les poupées, toutes avec leur propre personnalité.

Photos: Ldd

«Cela me coûte de les vendre, je ne m'y résous que lorsque je sens qu'on les apprécie. Je vis parmi elles tous les jours. Quand je pars, elles me manquent. Je préférerais transmettre mon savoir, mais c'est un travail délicat et minutieux, peu de personnes vont jusqu'au bout.»

Sous le charme. Olga Walker a toujours associé Noël et les poupées. Elle regrette la place que prennent les jeux électroniques sur les rayons des Fêtes. Et les Barbie? «Oh! c'est affreux. Elles ressemblent trop à l'adulte, l'enfant n'y trouve pas la place qui lui convient, on lui enlève quelque chose.»

Pourtant, le succès des vraies poupées semble inaltérable. Même les hommes s'enthousiasment. «Chaque Noël, l'un d'eux achetait un bijou pour sa femme. Cette fois, m'a-t-il dit, je veux lui offrir une poupée.» Aujourd'hui, les petits enfants d'Olga Walker jouent avec ses poupées. «Ils le font avec un immense respect, se réjouit-elle. C'est l'amour des poupées, c'est tout.» **GENEVIÈVE PRAPLAN**

Info

Paradis des poupées
Olga Walker
Rue des Erables 32
1950 Sion
Tél. (027) 322 25 78

Notre société et le contexte économique se sont profondément modifiés au cours des dernières années. Une chose est cependant restée constante: les Suisses continuent à rêver d'accéder à la propriété. Invariablement, la majorité considère que la propriété est la forme idéale d'habitat. Cela est tout aussi valable pour la jeune génération que pour les anciens. Planifier, construire, partir à la recherche de l'objet idéal, sont sans doute des choses qui demandent une grande implication. On n'a que très rarement la chance de pouvoir se permettre une erreur quitte à recommencer une seconde fois, mieux armé. Le dicton veut qu'on achète une maison qu'une fois dans sa vie. En se préparant bien, une telle acquisition peut être un succès. Avec cette nouvelle série, nous espérons pouvoir vous guider quelque peu dans vos choix. *(jz.)*

Photocollage: B&S

Accès à la propriété (10)

Acheter ou louer?

Quelle forme de propriété se révèle la «meilleure» à long terme? La réponse dépend, en fait, de l'objet et de la conjoncture. Sous l'angle du long terme, la maison familiale est une forme d'habitation peu coûteuse et une prévoyance vieillesse.

La décision de devenir propriétaire est bien fondée et réfléchie, avant tout parce qu'elle a résisté à la comparaison directe avec la location. Chaque cas isolé révèle de grandes différences. Cette famille a peut-être tiré le gros lot avec la construction d'une maison familiale parce qu'elle correspond à ses rêves et qu'elle profite d'une augmentation de la valeur immobilière. Alors que, dans un autre cas, une station service ou une autoroute s'est construite devant la porte et que les propriétaires ont douloureusement souffert de la perte de valeur. Comment savoir quelle décision prendre?

Liberté d'action dans une maison. Un des avantages de la maison familiale est la plus grande indépendance. C'est justement cette raison qui pousse de nombreuses jeunes familles à vouloir acheter. Avoir sa propre maison, c'est une liberté d'épanouissement, la sécurité et la discrétion. Celui qui veut acheter ou construire une maison doit cependant envisager le poids financier sur plusieurs années et cela même avec des taux d'intérêt plus élevés.

Celui qui craint pour sa place de travail ou qui n'a pas de garantie sur le développement à venir de son salaire va plutôt choisir la location. Sur le marché du travail, une propriété va à l'encontre de la tendance actuelle vers toujours plus de mobilité.

Comme argument contre, on avance souvent aussi les impondérables sur le marché immobilier. Au cours de la crise des années 90, de nombreuses constructions familiales ont perdu 30 pour-cent de leur valeur. Celui qui devait vendre rapidement à cause d'un changement professionnel devait renoncer à une bonne partie des fonds propres investis. Ils ne sont pas nombreux ceux qui sont prêts à prendre de tels risques. Le choix de la location pour beaucoup s'explique aussi par les hauts standards de construction des locatifs en Suisse par rapport à ce qui se fait à l'étranger.

La maison familiale apporte de grandes satisfactions. D'un autre côté, il ne faut

pas oublier que le marché immobilier comme celui des actions est soumis à d'importantes baisses sur de courtes périodes, mais promet à long terme une augmentation de valeur et une protection contre l'inflation. Alors que beaucoup de gens pensent que la propriété représente la variante la plus chère, de nouveaux calculs de Philippe Thalmann de l'EPFL (voir interview) font état d'avantages économiques de la propriété sur une longue période.

Pourtant, il ne faut pas oublier que l'envie d'être propriétaire va de pair avec le désir de s'offrir davantage de confort et des standards de construction plus élevés, ce qui occasionne «quelques» frais supplémentaires. La satisfaction des habitants d'une maison familiale ne fait par contre aucun doute. Selon un vaste sondage réalisé par l'EPFL auprès de 1500 ménages en Suisse, 69 pour-cent des propriétaires se déclarent «très contents» de leur logement, tandis que, côté locataires, seuls 31 pour-cent partagent ce sentiment.

Bien entendu, la plupart des locataires se déclarent «contents». Le plus étonnant est que, selon le même sondage, la majorité d'entre eux ne rêve que d'une chose, la maison familiale.

JÜRG ZULLIGER

«Une propriété est intéressante surtout à long terme»

Selon les calculs du professeur Philippe Thalmann de l'EPFL, la propriété est plus avantageuse que la location à long terme.

Photo: Jürg Zulliger

Philippe Thalmann est professeur à l'Institut de recherche sur l'environnement construit (IREC), à l'EPFL.

«Panorama»: Comment apparaissent la propriété et la location dans une comparaison économique?

Philippe Thalmann: En soi, il est très difficile de comparer directement ces deux formes de propriété. Car l'environnement conjoncturel et les particularités de l'objet jouent toujours un très grand rôle. Sur le marché du logement, il est rare qu'une habitation soit en même temps à vendre et à louer.

«Panorama»: Alors, comment avez-vous fait pour vos calculs?

Philippe Thalmann: Nous partons d'une habitation hypothétique et comparons les coûts. Pour les taux d'intérêt hypothécaires, l'entretien et les réparations, l'habitant doit payer d'une façon ou d'une autre – directement comme propriétaire ou par le biais du loyer. La même chose pour le rendement: le propriétaire perd les intérêts du capital propre investi. De l'autre côté, le loyer inclut un revenu pour le loueur.

«Panorama»: Qu'est-ce qui fait alors la différence?

Philippe Thalmann: Le propriétaire a des coûts d'entretien plus bas en apportant plus de soin à l'objet et en effectuant des réparations lui-même. Il économise, en outre, les frais de déménagement - le mauvais côté de la grande mobilité des locataires. Le propriétaire économise des frais administratifs qui sont par contre inclus dans les loyers. Dans des périodes de pénurie de logements, le loueur peut atteindre des rapports locatifs extraordinaires alors que, pour le propriétaire, les coûts restent constants. Le locataire paie donc davantage et, en plus, le loueur peut reporter pleinement l'amortissement de l'emprunt sur les loyers. Cela est injuste car l'inflation réduit la dette avec le temps. Il est dès lors doublement intéressant d'être propriétaire plutôt que locataire en période d'inflation.

«Panorama»: Ce calcul tient-il compte des conséquences fiscales?

Philippe Thalmann: Beaucoup d'économistes sont de l'avis que la propriété n'est pas intéressante en Suisse à cause de l'imposition. Je pense pourtant qu'il y a là aussi des avantages pour le propriétaire. Dans un marché du logement équilibré, le loueur peut se décharger de ses impôts sur les loyers. Cela signifie que le locataire paie. Le propriétaire, par contre, ne doit pas payer des impôts pour son logement sur la valeur du marché, mais sur la valeur locative la plus basse. Il en résulte ainsi un avantage fiscal qui est d'autant plus prononcé que le revenu est élevé.

«Panorama»: Quel est l'effet du facteur temps?

Philippe Thalmann: La propriété est naturellement intéressante sur le long terme. Lorsque le logement doit être vendu peu après son achat, les taxes de changement de propriétaire et les impôts sur les gains immobiliers pèsent très lourd dans la balance.

Interview: Jürg Zulliger

SIEMENS

Nous sommes sur Internet
www.siemens.ch/menagers

Siemens Suisse SA
Electroménager
Av. des Baumettes 5
1020 Renens
Tél. 021/631 81 11
Fax 021/631 84 46

Nouveauté mondiale: l'EPS
L'EPS est un concept d'utilisation simple synonyme de résultats professionnels et de sécurité accrue. L' affichage en clair rend encore plus évidentes toutes les opérations (type de cuisson, programme automatique) et cela en 12 langues.

Nouveauté mondiale: les détecteurs infrarouges
Le plan de cuisson vitrocéramique avec détecteurs infrarouges atteint rapidement et automatiquement la température idéale et la maintient au degré près. Ainsi, rien ne peut déborder, indépendamment de la quantité.

Nouveauté mondiale: les hottes aspirantes les plus silencieuses
Outre leurs grandes performances, les hottes en acier inoxydable et les hottes à écran plat existent en deux exécutions. Soit en évacuation, soit en recirculation.

Trois nouveautés mondiales en un clin d'œil.

Envoyez-moi, s'il vous plaît, un prospectus «Appareils à encastrer '98».

BON

Nom/Prénom: NPA/Lieu:

Rue: Tél.:

A découper et renvoyer ou faxer à: Siemens Suisse SA, électroménager, av. des Baumettes 5, 1020 Renens, fax 021/631 84 46

S'épargner des coûts – mais comment?

L'utilisation d'une parcelle en droit de superficie diminue les coûts de financement. La question délicate reste de fixer la rente du droit de superficie.

Lors de la construction ou de l'achat d'une maison familiale, le terrain représente une grande partie de l'investissement. Selon le prix du terrain et la situation, cela peut atteindre 20 à 30 pour-cent, voire plus. Pour les personnes désirant accéder à la propriété, il peut être très avantageux d'utiliser une parcelle en droit de superficie au lieu de l'acheter.

La parcelle appartient toujours au propriétaire du terrain (le «donneur» du droit de superficie) qui en retire ainsi des revenus. Pour ce qui est de l'utilisation et de l'exploitation de la parcelle, le superficiaire (le «preneur» du droit de superficie) est libre. Il a le droit de construire une maison à ses frais, de l'habiter lui-même, de la louer ou de la transformer. Si rien n'est précisé, ce droit est transmissible. Pour celui qui construit, il a le grand avantage de pouvoir diminuer les coûts du financement.

Photo: B&S

Des avantages. D'un autre côté, le propriétaire du terrain trouve son compte par le fait que les parcelles et réserves de terrain qu'il ne veut pas construire acquièrent un certain rendement. En général, ce sont des communes ou fondations qui donnent des droits de superficie, pouvant ainsi, à dessein, faciliter l'accès à la propriété et la construction de locatifs avantageux.

Des contrats de droit de superficie peuvent être conclus pour une durée de 30 à 100 ans. Si le droit de superficie n'est pas prolongé après le délai fixé, l'immeuble passe en main du propriétaire du terrain, moyennant une indemnité équitable (valeur courante de la construction) fixée par le contrat, ceci dans l'intérêt naturellement du superficiaire, respectivement de ses héritiers.

Aspects perfides. Aussi avantageux que cela paraisse, ce modèle a également ses points faibles. Pour les deux partenaires engagés, il est particulièrement difficile de juger le contrat de droit de superficie sous l'angle économique.

D'habitude, la rente du droit de superficie est fixée sur une année. Sa valeur, selon le contrat, est couplé au renchérissement, au niveau des taux d'intérêt ou à l'évolution du prix du terrain. Alors que le propriétaire du terrain profite directement de l'augmentation de valeur du sol et du revenu assuré par contrat, le superficiaire est beaucoup plus exposé dans des contrats conventionnels aux investissements imprévus et aux développements du marché. C'est pourquoi, il est conseillé de soumettre ce genre de contrat à un expert indépendant ou de suivre les modèles de contrats existants. **JÜRG ZULLIGER**

Info

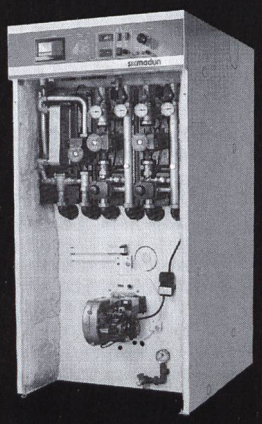
«Contrat-type de droit de superficie. Principes et formes d'un contrat de droit de superficie et recommandations en matière d'encouragement des maîtres d'ouvrages d'utilité publique et de logements sociaux.» 70 pages. Pour 35 francs, vous pouvez obtenir ce guide à l'Association suisse pour l'habitat, secrétariat romand, avenue du Grey 7, case postale 227, 1000 Lausanne 22.

la différence!

L'armoire de chauffage "Originale" SIXMADUN-OLYMP a révolutionné la technique du chauffage. Tout ce qui est bien est copié! Mais attention aux différences! Demandez toujours l'originale.

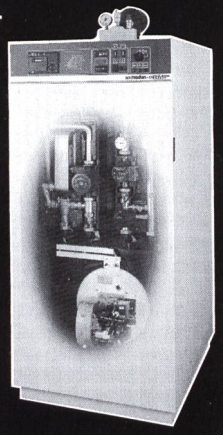
La vraie armoire de chauffage où tout est integré!

- brûleur, groupes de chauffage, pompes; sont silencieux et cachés
- belle carrosserie isolée; moins de pertes; se place partout
- occupe très peu de place, peut être placée dans un angle; contre un mur!



La vraie armoire de chauffage est faite pour le futur!

- production incomparable d'eau chaude sanitaire avec un échangeur en acier inox
- toujours de l'eau chaude "fraîche"
- pas „d'eau sanitaire stockée", pas de pertes, pas de danger de germes et de légionelles
- accumulateur intégré pour énergies alternatives
- chaleur solaire éventuelle, pour l'eau chaude et le chauffage



Rue des Pêcheurs 11 1400 Yverdon-les-Bains
Tél. 024 425 33 44 Fax 024 426 04 28
e-mail: info@sixmadun.ch

Succursales: Bern, Chur, Glis/Brig, Mendrisio, Rothenburg, Sissach, St. Gallen, Volketswil, Zuchwil
et plus de 120 collaborateurs affiliés au service.

sixmadun-OLYMP

http://www.sixmadun.ch

Faites-moi parvenir une documentation gratuite de votre armoire de chauffage:

Nom: _____

Rue/No.: _____

NPA / Lieu: _____

❑ Envoyez-moi de la documentation sur:

❑ Chauffages pour mazout/gaz ❑ Pompes à chaleur ❑ Chaudières à bois
❑ Système solaire ❑ DégazeurContrôleur ❑ Radiateurs

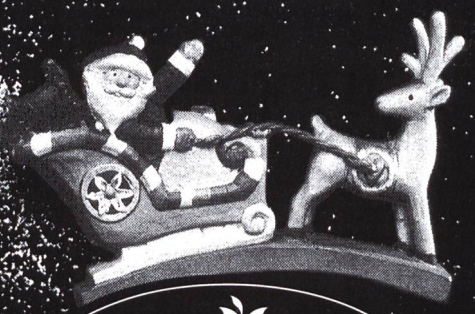
❑ Conseil gratuit

Coupon à: SIXMADUN-OLYMP SA, Rue des Pêcheurs 11, 1400 Yverdon-les-Bains

kPanorama

Grande Exposition de Noël (dès novembre)

Un choix unique de cadeaux et décorations de Noël



SCHILLIGER
GARDEN CENTRE GLAND
Tél (022)364 22 67

Depuis 30 ans

BAUTEC

plus de 30 ans d'expérience et de créativité à votre service

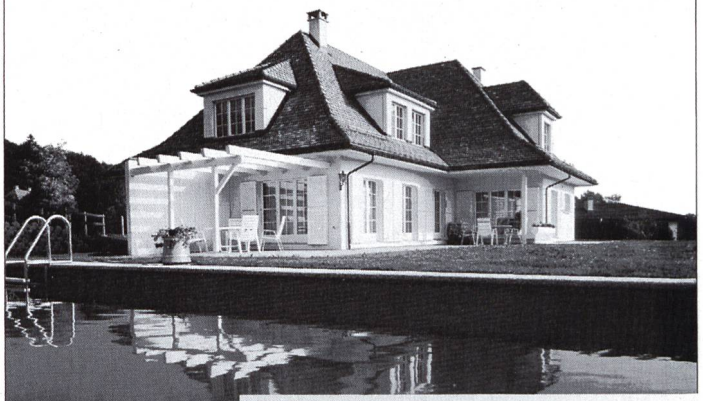
planifier

construire

- approprié à vos désirs personnels
- construit à prix fixe
- qualité de construction massive
- visites de villas existantes
- prestations personnelles selon désirs

transformer

votre partenaire de confiance pour **nouvelles constructions** et **transformations**



Demandez aujourd'hui encore notre documentation:
❑ **CATALOGUE D'IDEES BAUTEC** (plus de 60 propositions de villas)
❑ **DOCUMENTATION TRANSFORMATION**

Nom _____
Prénom _____
Rue _____
NP. Lieu _____

Envoyer à: **GENERAL BAUTEC SA,** 3292 **Busswil**
Ou téléphoner/faxer au no.032-384 42 55, fax 032-384 44 55
www.bautec.ch Code de commande **331B811**

Depuis 30 ans
BAUTEC
3292 Busswil/Bienne
5001 Aarau
1260 Nyon
8404 Winterthur

Photo: Maja Beck

Formation des adultes

L'envie et le plaisir d'apprendre

La formation des adultes devient toujours plus importante. Elle permet un épanouissement individuel optimal. D'ailleurs, la société n'encourage-t-elle pas la curiosité, les qualifications multiples et la souplesse?

Chaque année en Suisse, presque deux millions de personnes participent à des cours de formation continue. Selon les estimations, l'offre comprendrait près de 50 000 cours. Parmi les organisateurs, nous trouvons les Ecoles-Clubs Migros (53 pour-cent), la Société suisse des employés de commerce (14), les universités populaires (10), les Centres de loisirs Coop (5) et les autres membres de la Fédération suisse pour l'éducation des adultes (18).

Connaissances utiles. L'environnement et le monde du travail changent sans cesse. Cela exige beaucoup de flexibilité et une disposition à prendre de nouvelles orientations. Apprendre tout au long de sa vie est devenu une nécessité du fait que certaines connaissances d'aujourd'hui seront demain dépassées. Cette situation représente pour tous un défi.

L'offre en Suisse dans le domaine de la formation continue est heureusement très large. Beaucoup en profitent comme le montrent les chiffres mentionnés plus haut. Malgré cela, les chances de formation continue sont très inégalement réparties. Les personnes qui ont un haut niveau de formation participent trois fois plus souvent à des cours de ce genre que celles n'ayant que la scolarité obligatoire. Les femmes profitent nettement moins de la formation continue soutenue par l'Etat.

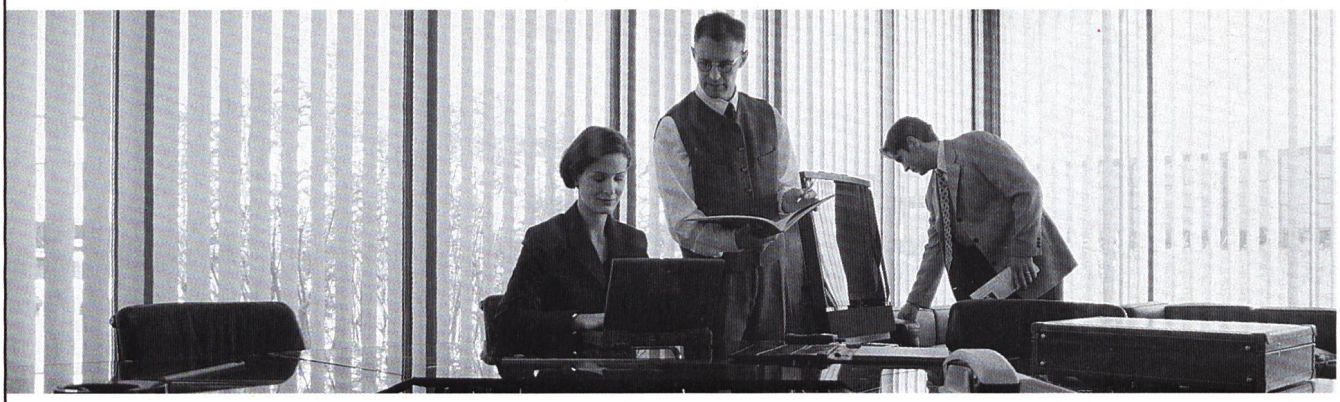
Hommes avantagés. Par exemple, les cours organisés sur la base de la loi sur la formation professionnelle s'adressent à plus de 80 pour-cent à des hommes. Pourtant, ce sont en majorité des femmes qui suivent les cours dans les secteurs du développement personnel, des hobbies, des loisirs, de la santé et de la création.

Des cours ont même été conçus tout exprès pour les femmes, comme l'offre «Balance-Netz» depuis dix ans à Zurich et St-Gall. >

Info

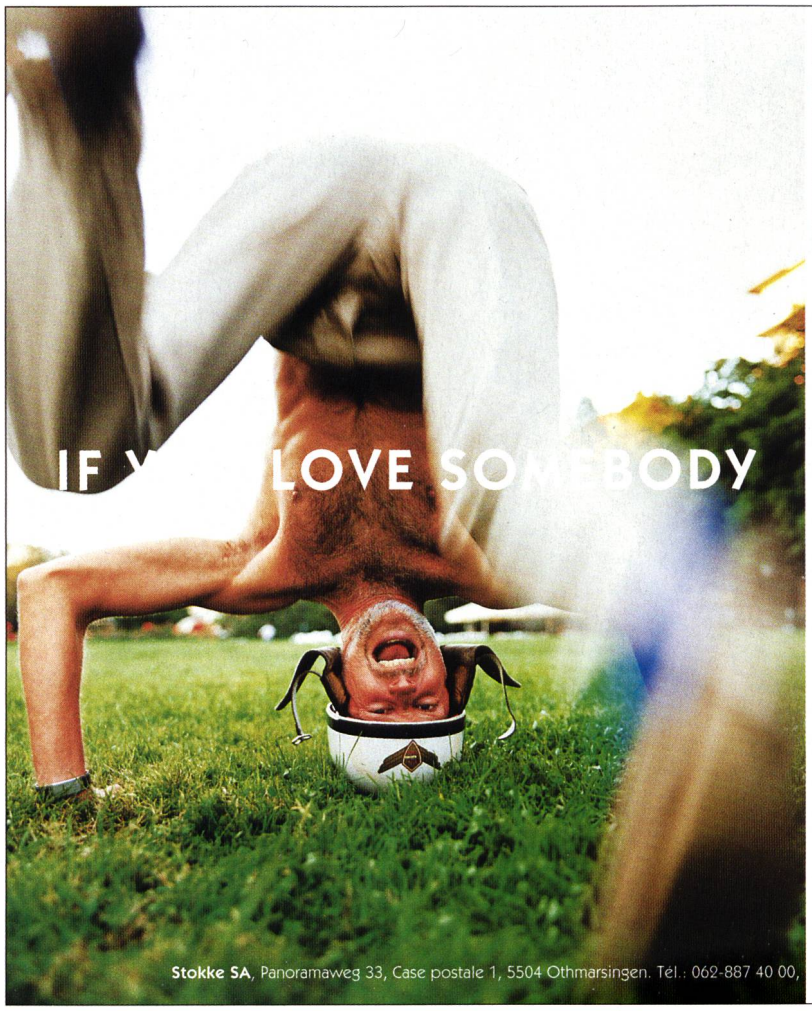
Programmes de cours:

> auprès des Ecoles-Clubs Migros;
> au secrétariat de l'Association des universités populaires suisses, Berne, tél. (031) 302 82 09;
> auprès des secrétariats de la Société suisse des employés de commerce.



Les professionnels savent ce qu'ils veulent. *Et nous pouvons le leur offrir! Une solution adaptée aux besoins spécifiques de chaque entreprise.* **Mobi***Pro*

***La* Mobilière**
l'assurance d'être bien assuré



MEYVER & LIEM ADVERTISING AGENCY. PHOTO: MATS WIDÉN.

SET THEM FREE

Les adultes ont un besoin impérieux d'activité. Assis des journées entières devant un ordinateur ou un poste de télévision, en voiture ou en avion, dans un fauteuil ou sur un canapé, nous sommes «piégés» par la passivité. Un siège robuste et simple est la réponse à ce problème. **Move** réagit au moindre mouvement de notre corps, satisfaisant ainsi notre besoin de support et de variation. Essayez donc **Move** – et recouvrez la liberté!

STOKKE
MAKES LIFE WORTH SITTING

Stokke SA, Panoramaweg 33, Case postale 1, 5504 Othmarsingen. Tél.: 062-887 40 00, Fax: 062-896 40 05, Internet: www.stokke.ch, E-mail: info@stokke.ch

«La période de vie de nos connaissances devient toujours plus courte»

Photo: Ruth Rechsteiner

Responsable de l'Ecole-Club Migros, Peter Greber explique pourquoi la formation des adultes rencontre autant de succès.

«Panorama»: L'Ecole-Club Migros est la plus grande institution dans le domaine de la formation des adultes. Pourquoi est-elle aussi appréciée?

Peter Greber: Le large spectre de l'offre est une des raisons essentielles. A cela s'ajoutent des prix, que la plupart peuvent se permettre, et les relativement courtes périodes de cours. Peut-être que la marque de qualité Migros joue un rôle: une bonne qualité à des prix acceptables.

«Panorama»: La formation des adultes marche comme jamais. Les adultes sont-ils plus avides de connaissances qu'auparavant?

Peter Greber: La conscience du développement professionnel par le biais de la formation continue va croissant. De même que la conscience du corps. C'est pourquoi la demande pour des cours dans les secteurs du Wellness et de la santé est très forte. La grande mobilité est une autre raison du succès des cours de langues ou d'approche des cultures étrangères. A cela s'ajoute que de nombreuses personnes nous sont envoyées – à cause de la loi sur le chômage – pour suivre, par exemple, un cours d'informatique ou d'allemand.

«Panorama»: L'ambiance du club semble déterminante pour le succès de l'Ecole-Club Migros. Les gens apprennent-ils plus facilement dans une ambiance décontractée?

Peter Greber: Certainement. Nos enseignants sont aussi formés dans ce sens. En outre, dans la plupart des cours, il n'y a pas le stress des examens. Un autre point essentiel est le côté social. Pour beaucoup, il est important de se mêler aux autres.

«Panorama»: Apprendre tout au long de sa vie – pourquoi est-ce aujourd'hui si important?

Peter Greber: La période de vie de nos connaissances devient toujours plus courte. Apprendre devient une absolue nécessité si quelqu'un veut s'en sortir lors de changements professionnels ou privés. Pensez seulement aux bouleversements du secteur informatique auxquels chacun est confronté un jour ou l'autre. Dans un environnement aussi exigeant, il est important de pouvoir également rester en bonne santé. C'est pourquoi les cours dans le secteur du «Wellness» sont si demandés et si importants. Le fitness de l'esprit est un aspect essentiel pour une haute qualité de vie.

Interview: Ruth Rechsteiner

Première université populaire en 1919. Tout a commencé avec les langues. C'était aussi bien le cas pour les universités populaires qui ont démarré en 1919 à Bâle, Berne et Zurich que pour les Ecoles-Clubs Migros apparues en 1944.

Depuis lors, l'offre des principales institutions est devenue très large. Cela va des voies de formation professionnelle conclues par un papier aux thèmes qui forment la personnalité, en passant par les écoles de langues, les cours de loisirs et de santé.

150 000 dans les universités populaires. «Se consacrer à la formation populaire large, développer une communauté de formation et contribuer ainsi à surmonter les conflits entre les différentes couches de la société.» Tel est l'objectif que l'Association des universités populaires suisses s'est donnée à sa fondation. Il ressort du rapport annuel 1996/97 qu'au total 152 950 personnes ont participé à 10 188 cours.

La proportion la plus grande, soit 46 pour-cent, s'intéresse aux langues. Suivent les domaines de la culture, de la création et de la santé (13 pour-cent).

Cours marqués par l'envie. La notion d'«apprendre toute sa vie» prend toute sa signification dans un monde qui évolue rapidement. Les domaines privé et professionnel se transforment et de nouvelles connaissances sont constamment demandées. Les processus de changement sont des défis pour chacun. Une compensation est demandée. Faire une pause, avoir du repos, réfléchir – tout cela résonne comme un luxe.

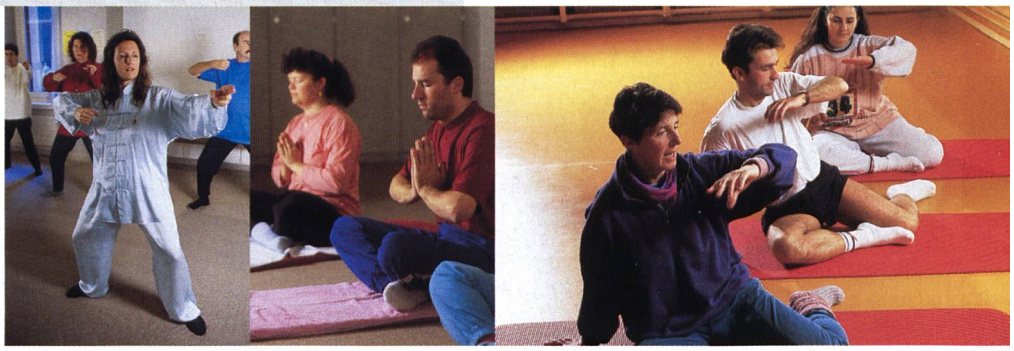
Les formateurs des adultes ont reconnu que justement, avec la transformation des valeurs, il fallait créer des îles et oasis pour se régénérer. Beaucoup de place est laissée à l'envie et au plaisir d'apprendre dans le programme proposé par les diverses institutions de formation continue – et beaucoup en profitent aussi.

Ce qui est mis en avant n'est pas un quelconque objectif ou l'éventuelle utilité professionnelle ultérieure mais le plaisir qu'on a d'apprendre. «On peut apprendre le bonheur» est un des thèmes proposés par les Ecoles-Clubs Migros sous la rubrique «Organisation de la vie» ou «Langage du corps». Se sentir bien dans sa peau est une importante condition pour pouvoir s'imposer dans les domaines privé et professionnel.

Saine conscience de soi. C'est pourquoi beaucoup de cours servent aussi au développement d'une saine conscience de soi qui commence par des choses pratiques comme «Maquillage adapté à chacun» ou «Coiffures à la mode selon les types». Epanouissement et tranquillité sont en ces périodes stressantes des biens de luxe. C'est pourquoi les cours de respiration, détente, méditation sont particulièrement demandés. Chacun peut trouver dans la vaste palette d'offres, du Yoga à la détente musculaire progressive, ce qui lui convient le mieux.

L'importance de garder la santé dans un quotidien fébrile transparaît dans les programmes avec des offres de cours telles que «Wellness» ou «Santé et bonheur à travers les années». La danse, l'art, la musique et la création éveillent la joie de vivre. Faire une pause, réfléchir sur le sens du chemin de la transformation perpétuelle expliquent des cours tels que «Introduction à la psychologie» ou «Art de vivre».

RUTH RECHSTEINER



Des cours caractérisés par le plaisir d'apprendre.

Photos: L'Ecole-Club Migros

parrainer un enfant

Devenez marraine ou parrain réguliers.

Demandez le Contrat de Solidarité Parrainage.

contrat de solidarité parrainage

une histoire d'amour

Veuillez m'envoyer le Contrat de Solidarité Parrainage ainsi que votre information sur Terre des hommes

Nom: _____

Prénom: _____

Adresse: _____

NPA/Lieu: _____

7312

Coupon à retourner à
Terre des hommes
CP - 1000 Lausanne 9
✆ 021 653 66 66

Pour un don: CCP 10-11504-8

Annonce soutenue par l'éditeur

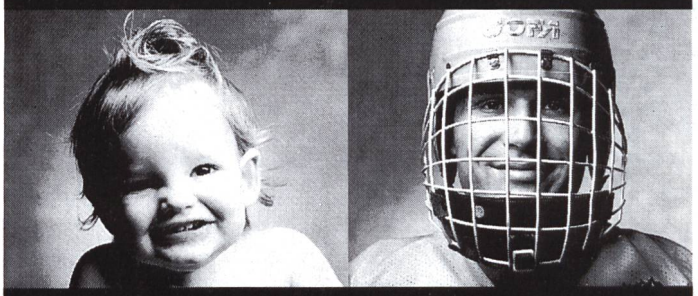
Terre des hommes

"Chaque jour un nouveau défi!"

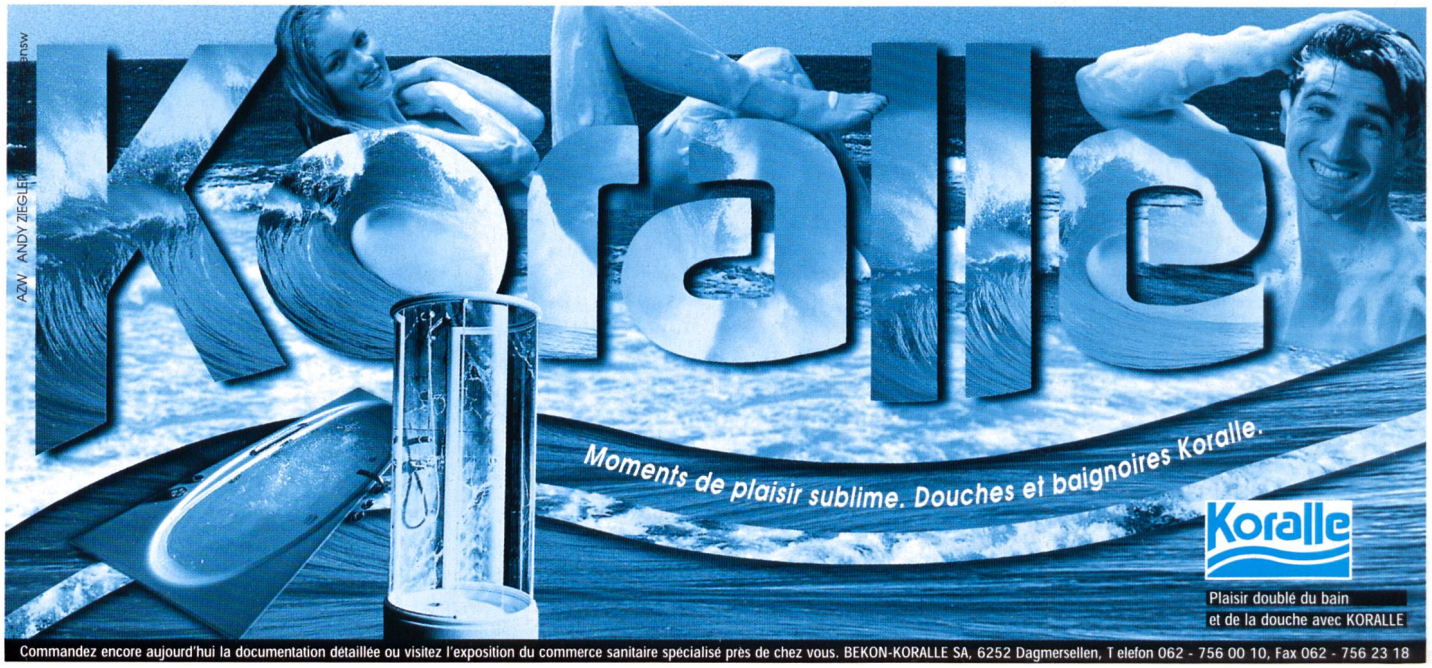
L'Aide Suisse aux Montagnards

Demandez notre bulletin de versement
Téléphone 01/710 88 33

Il en a besoin. Il en a.



Fais don de ton sang. Sauve des vies.



L'esprit en forme jusque dans le grand âge

En avançant en âge, chacun se souhaite la santé, la mobilité et l'indépendance physique le plus longtemps possible. Un autre important aspect est de garder l'esprit vif afin de conserver une bonne qualité de vie aussi dans la dernière tranche de vie. Les universités du troisième âge constituent une possibilité d'entraîner les cellules du cerveau.

La formation des personnes âgées est devenue un thème important. Les universités populaires, les Ecoles-Clubs Migros et d'autres centres de formation ont reconnu qu'il faudrait accorder toute l'attention nécessaire à cette grande catégorie de personnes qui cherchent à apprendre.

La Romandie comme précurseur. Les universités du mouvement des aînés sont venues de Toulouse il y a un quart de siècle. L'idée s'est rapidement propagée. Comme le souligne Ellen J. Beer, présidente de l'Association des universités suisses du troisième âge, «un tel développement n'était possible que parce que nos universités remplissent prioritairement une mission de politique sociale et savent créer un réseau de soutien social et psychique».

Le succès rencontré montre que les personnes dans leur troisième tranche de vie n'ont attendu que l'occasion d'utiliser encore leur potentiel intellectuel. C'est à Genève en 1975 qu'a été fondée la première uni pour aînés. Lausanne, Neuchâtel et Fribourg suivirent peu après. En Suisse alémanique, Bâle commença en 1979, suivie par Berne (1984) et Zurich (1985), St-Gall et le Tessin.

En 1988/89, le rectorat de l'Université de Berne et l'Association romande donnèrent vie dans la ville fédérale à l'«Université des aînés en langue française». La plus récente université du troisième âge a été ouverte à Lucerne au début de cette année.

Thèmes de cours très variés. Pour accéder aux universités du troisième âge, aucun certificat d'admission n'est exigé. Des spécialistes, en majorité des chargés de cours dans les hautes écoles, s'adressent, par le biais de conférences isolées ou intégrées dans des cycles, à un auditoire socialement très complexe fait d'intérêts aussi bien scientifiques que culturels.

Le spectre des sujets abordés est large comme l'atteste le programme proposé par l'Université du troisième âge de Zurich: «Diagnostic et traitement de l'apoplexie», «Théâtre et cirque dans la Rome antique» ou encore «Argent et esprit: le rôle des finances dans la vie économique moderne».

Dans une langue compréhensible. Qu'ils soient cadres, fonctionnaires, ménagères, ouvriers, artisans, employés ou universitaires, tous suivent des cours, que les professeurs s'efforcent de donner dans une langue accessible aux profanes.

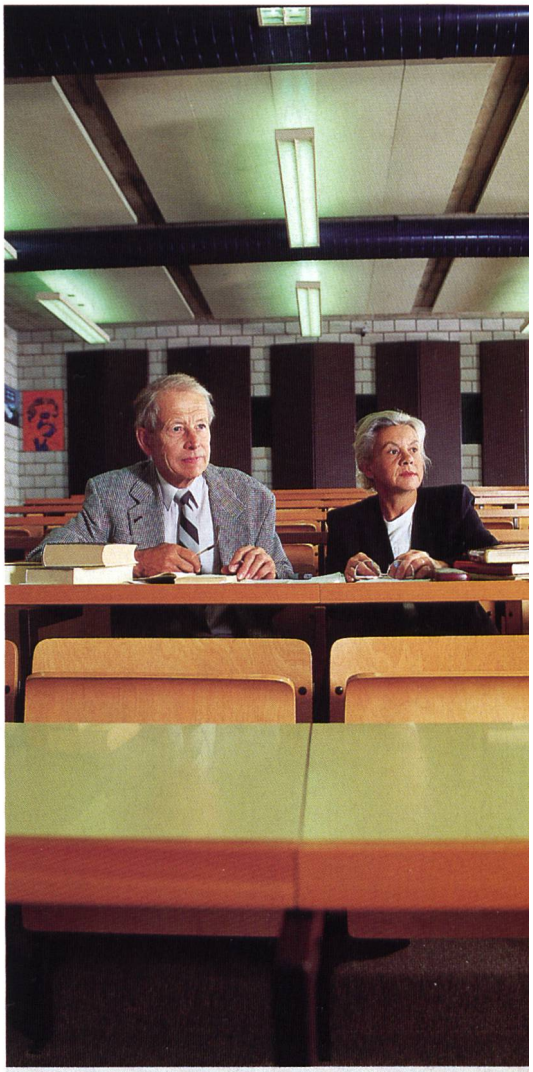


Photo: Maja Beck

75 francs par semestre

Sont admises toutes les personnes âgées de plus de 60 ans ou en retraite anticipée dès 55 ans. Les frais s'élèvent à 75 francs par semestre. La qualité de membre d'une université du troisième âge ouvre les portes des autres établissements de ce type en Suisse. *(rr.)*

Préserver une bonne portion de curiosité et de soif de connaissance, même à un âge avancé, maintient lestes le corps et l'esprit. Les universités du troisième âge veulent satisfaire cette curiosité. Pour cela, l'offre est particulièrement distrayante. Car en-dehors des conférences, les universités proposent des excursions, visites de musées, pièces de théâtre. Certaines ont même leur propre programme sportif adapté aux aînés.

RUTH RECHSTEINER

Info

Vous pouvez obtenir des informations sur les universités du troisième âge aux adresses suivantes:

- **Fribourg:** route de Romont 12, tél. 026/322 77 10.
- **Genève:** rue de Candolle 2, tél. 022/705 70 42.
- **Lausanne:** place de la Riponne, tél. 021/321 77 66.
- **Neuchâtel:** avenue du 1er Mars, tél. 032/718 11 60.
- **Bâle:** Freiestrasse 39, tél. 061/261 82 61.
- **Berne:** Hochschulstrasse, tél. 031/631 82 53.
- **Lucerne:** Schweizerhofquai 2, tél. 041/410 22 71.
- **Zurich:** Winterthurerstrasse 190, tél. 01/635 66 66.
- **Tessin:** Via Olgiati, 6512 Giubiasco, tél. 091/857 62 50.

Outre l'offre des universités du troisième âge, les aînés suivent également les voies ordinaires conclues par un diplôme. Des renseignements peuvent être obtenus auprès des diverses universités.

Parrain/marraine

Ancre dans la famille

L'ancien gymnaste de classe mondiale Sepp Zellweger et son filleul Christian sont inséparables. Pourtant qu'est-ce qui fait un bon parrain ou une bonne marraine?

Photo: Christof Sonderegger

A propos de son filleul, Sepp Zellweger dit: «Christian est mon ancre dans la famille en quelque sorte.»

Christian (9 ans) a toutes les raisons d'être fier de son parrain. Le témoin de son baptême est l'ancien gymnaste Sepp Zellweger. Si ce dernier, numéro un en Suisse pendant bien des années, vient à apparaître sur le petit écran, il y a en tout cas un spectateur qui ne manque pas une image!

Divertissement garanti. La joie de Christian est encore plus grande lorsque son parrain est là en chair et en os. Car quand le parrain est là, il y a de l'action: une visite chez le coiffeur, une excursion en bicyclette suivie d'un pique-nique, la réalisation d'un puzzle, de la pêche, un tour au zoo, un petit match de football. «Les activités communes, commente la maman de Christian, restent plus longtemps en mémoire qu'un cadeau.»

Ainsi, Sepp Zellweger fait partie des «bons parrains», comme les enfants les aiment: «Un copain qui permet à l'enfant de faire plus de choses», souligne la psychologue et écrivain Ulrike Zöllner.

«Médiateur recherché». Lors du choix du parrain et de la marraine, les parents ne pensent pas en général au divertissement ou aux cadeaux. On recherche plutôt quelqu'un qui est prêt à prendre une certaine responsabilité envers l'enfant, quelqu'un qui soutient les parents dans l'éducation, quelqu'un aussi qui, dans les phases délicates du développement, peut jouer le rôle de conseiller ou de médiateur entre l'enfant et les parents.

Pour pouvoir relever tous ces défis, une grande confiance entre le parrain et l'enfant est indispensable. «Cette confiance, dit Ulrike Zöllner, doit se construire et s'entretenir sur le long terme. La grandeur des cadeaux ne joue là pas un très grand rôle.»

Les cadeaux, un symbole. Pourtant, les cadeaux sont importants dans la relation parrain/enfant. «Un cadeau reste un symbole pour montrer, sur le plan matériel aussi, combien on est attaché à l'autre», ajoute la psychologue. Mais tout dépend dans quelle mesure. Sepp Zellweger avoue qu'il a déjà exagéré.

Photo: Maja Beck

Lorsqu'il a récemment traversé quatre pays d'Amérique du Sud, il a trouvé dans chacun d'eux quelque chose à rapporter à Christian. Il revint donc avec quatre petits paquets. «C'est alors que le père m'a demandé de n'en donner que deux à la fois», se souvient l'ancien gymnaste.

Montrer de l'affection. La mère de Christian et Ulrike Zöllner sont d'accord pour dire que l'enfant n'est pas là seulement pour toujours prendre mais qu'il doit aussi apprendre à exprimer sa joie et son affection envers le parrain ou la marraine par le biais d'un petit cadeau. Cela ne veut pas dire que les chers petits doivent bricoler jusque dans la nuit à partir de la deuxième semaine de décembre. Le mieux est, en dehors des jours de fête et de la fièvre des cadeaux, de rendre attentif l'enfant sur la joie que pourrait ressentir le parrain s'il recevait un beau dessin. Et si le papa emballe ensuite le dessin avec son fils, affranchit l'enveloppe et l'apporte à la poste, il y a bien plus que la simple joie de la petite attention.

Sans hésitation. Pour Trudy, la maman de Christian, il n'a jamais été question de demander à quelqu'un d'autre qu'à son frère de devenir le parrain. «Quelqu'un de la famille, c'est la solution idéale», soutient-elle. Sepp Zellweger partage cette opinion: «Dans de très rares cas, peut-être même dans un seul, je pourrais me représenter d'être le parrain sans appartenir à la famille. Pour Christian, je n'ai pas hésité une seconde.» Heureusement, car il a une relation très profonde. «Christian est mon ancre dans la famille en quelque sorte.»

De plus en plus souvent, les parents recherchent un parrain ou une marraine parmi leurs amis plutôt que parmi leurs parents; peut-être parce que le rapport qu'ils ont avec eux n'est justement pas influencé par la famille ou que la relation entre frères et sœurs est problématique. Il est difficile de dire s'il vaut mieux que le parrain ou la marraine fasse partie de la famille ou non. Cela dépend de la situation. Par contre, le parrainage par complaisance ne donne généralement rien à long terme.

MARTIN ZIMMERLI

Six conseils pour des parents en quête de parrain/marraine

Si vous pouvez répondre oui aux questions suivantes, vous êtes sur la bonne voie dans la recherche d'un(e) parrain/marraine.

> Les personnes sollicitées oseraient-elles refuser?

> Mes représentations du rôle de parrain ou de marraine sont-elles partagées par la personne susceptible de le devenir? Cherchez assez tôt le dialogue!

> Suis-je prêt à accepter que le parrain/la marraine conseille mon enfant?

> Puis-je accepter qu'il/elle soit un modèle pour mon enfant?

> Suis-je prêt à l'intégrer dans le cercle plus large de la famille?

> Puis-je tenir réciproquement compte de ses critiques?

Six conseils pour les futurs parrains/marraines

Si vous pouvez répondre oui aux questions suivantes, vous pouvez assurer le rôle de parrain/marraine en toute confiance.

> Ai-je du temps disponible pour un(e) filleul(e)?

> Le rôle de parrain/marraine est-il clair pour moi? Cela correspond-il à l'idée des parents?

> Est-ce que je veux, est-ce que je peux assumer ce rôle et mobiliser le temps et l'argent nécessaires?

> Puis-je m'imaginer de soigner une relation avec les parents sur une si longue période?

> Suis-je prêt à être un modèle pour le/la filleul(e) et adapter en conséquence mon comportement?

> Est-ce que j'accepte fondamentalement le style de vie et d'éducation des parents?

(mz.)

Obligation d'adopter l'enfant en cas de décès des parents?

Légalement, le cas n'est pas réglé. Celui ou celle qui accepte d'être parrain ou marraine n'a – malgré ce que l'on pense souvent – aucune obligation légale. A l'inverse, il ou elle ne peut revendiquer aucun droit. Dans un cas extrême, le parrain peut être changé ou se retirer de sa «fonction». Il n'est donc pas vrai que...

> ...le parrain/la marraine doit, en cas de décès des parents, s'occuper de l'enfant, en avoir la tutelle, voire l'adopter;

> ...si une enquête est menée sur le/la filleul(e), le parrain/la marraine peut refuser de témoigner;

> ...il existe un droit d'héritage réciproque entre parrain/marraine et filleul(e);

> ...le parrain/la marraine doit prendre en charge le/la filleul(e) si les parents ont des problèmes financiers.

L'église catholique formule des exigences et devoirs concrets à l'égard des parrains/marraines. Lors du baptême, «au moins un parrain ou une marraine doit être présent(e), comme extension spirituelle de la famille du baptisé et comme représentant de la mère Eglise. A sa façon, il/elle doit seconder les parents afin que l'enfant, dans sa vie, puisse affirmer et réaliser sa foi.» Et: «Le contact avec les parrains/marraines, qui peuvent être choisis dans le cercle des amis, contribue à protéger la famille actuelle de l'isolement.» Le parrain ou la marraine doit, selon l'église catholique, ...

> ...être mature dans la foi et dans la vie et avoir 16 ans au minimum;

> ...être dans un âge qui lui permette d'exercer son «office» sur une longue durée;

> ...avoir déjà reçu les sacrements du baptême, de la confirmation et de l'eucharistie;

> ...appartenir à l'église catholique – celui/celle qui n'appartient pas à une communauté catholique ne peut être accepté(e) qu'avec un(e) parrain/marraine catholique, et encore seulement comme témoin de baptême.

(mz.)

Action d'automne pour les lecteurs du PANORAMA

La veste cirée traditionnelle pour tous les temps, 365 jours sur 365.

"Royal Windsor". Contre le vent et la pluie

DOUBLURE HIVER **49.–** art. n° voir coupon

- Doublure hiver facile à boutonner, assortie à toutes les vestes cirées.
- **chaleur agréable, pratique.**
- 100% polyamide DuPont de qualité supérieure.

Prix intéressant sensationnel par importation directe d'Angleterre

Great Outdoor Originals

Capuche amovible avec doublure intérieure écossaise originale 100% coton.

Col en corde souple et résistant. De forme classique, agréable et chaud à la peau.

Boutons-pression en laiton massif

Deux **poches raglans** agréables pour tenir les mains au chaud par n'importe quel temps.

Lien de fermeture au poignet. Protection active contre le vent et la pluie.

Deux grandes poches extérieures. Vous serez surpris de la place qu'elles contiennent.

Poche dorsale sur les deux côtés avec fermeture éclair.

Coton égyptien très fin imprégné de cire Coupra originale. Protection optimale contre le vent et la pluie.

Boutons-pression pour la fixation de la doublure hiver.

Ventilation sous l'aisselle.

Lien de fermeture au poignet. Protection active contre le vent et la pluie.

1 poche intérieure pratique pour la carte d'identité, les cartes de crédit et des objets personnels.

Fermeture éclair avec lisière couvrante de protection. Contre le vent et la pluie.

Fermeture éclair solide en laiton dans une technique pratique à deux voies.

Doublure intérieure écossaise originale 100% coton.

Renforcée de nylon aux coutures et au niveau des fesses pour éviter la pénétration de l'eau.

Au lieu Fr. 450.-
Rabais de club -67%
PRIX CLUB 149.–
Art. n° voir tableau des tailles
capuche incluse

Tailles internationales en comparaison

La taille que vous commandez correspond à	S		M		L		XL		XXL
Tailles confection **pour dames**	34	36	38	40	42	44	46	48	50
Tailles confection **pour hommes**	44	46	48		50	52	54	56	58

Couleurs	art. n°
Vert forêt (vert foncé)	GR 10
Bleu marine (bleu foncé)	BL 20
Brun topaze (brun foncé)	BR 30

Ne pas oublier d'indiquer le nombre lors de la commande.

La veste cirée anglaise "Royal Windsor" a une coupe à la mode et assure un confort remarquable. La partie externe de la veste est dans un coton de qualité supérieure, imprégné d'une couche de cire imperméable. La "Royal Windsor" n'entrave pas la respiration et est de soin facile. Une fermeture éclair et à boutons-pression permettant d'ouvrir des deux cotés augmente la liberté de mouvement. La doublure intérieure en coton 100% a un motif en carreaux écossais. Portable été comme hiver. Fabriquée dans une petite entreprise artisanale du nord de l'Angleterre.

Idéal pour les soins:

- ***"Granger's Wax Spray"*** **art. n° 920 Fr. 12.–**

GRANGER'S WAX SPRAY **12.–** art. n° 920

Bulletin de commande préférentiel PANORAMA

Oui, je commande:

- une veste cirée "Royal Windsor" à Fr. 149.- conformément au tableau ci-contre
- Ex. Doublure hiver à Fr. 49.-- (art. n° WF 30.1) pour vestes S, M, L
- Ex. Doublure hiver à Fr. 49.-- (art. n° WF 30.2) pour vestes XL, XXL
- Ex. "Granger's Wax Spray"(art. n° 920) à Fr. 12.--

Les prix se comprennent ICHA inclus, frais d'envoi non compris.
Sous réserve de modifications dans les prix et les modèles.

	S	M	L	XL	XXL
T 10					
T 20					
T 30					

Prière d'indiquer le nombre

Nom/prénom: 319

Rue, n°:

NPA, localité: Tél:

Signature: Date:

Remplir en caractères d'imprimerie et renvoyer à:

Action d'automne PANORAMA, WWB, Flughafenstrasse 235, 4025 Bâle

Informations/commande 061-326 75 00 ou fax 061- 326 77 88

Les articles que vous avez commandés vous sont envoyés par la poste. La facture vous est directement adressée par l'organisme mandaté WWB de Bâle, une fondation de droit public pour la réinsertion économique et sociale de personnes ayant perdu leurs capacités de travail.

CLUBSHOP by PRIMROSE

Les lacs suisses. Notre pays peut s'enorgueillir de superbes lacs qui incitent à des escapades d'un jour, à des vacances ou à la pratique de divers sports nautiques. Cette année, vous trouverez la présentation d'un de nos lacs dans chaque numéro de Panorama. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à cette lecture, et pourquoi pas, durant les vacances que vous passerez peut-être sur leurs rives!

Déjà au 18e siècle, les voies d'eau jouèrent un rôle important.

Photos: BLS Chemin de fer du Lötschberg/Office du tourisme de Thoune

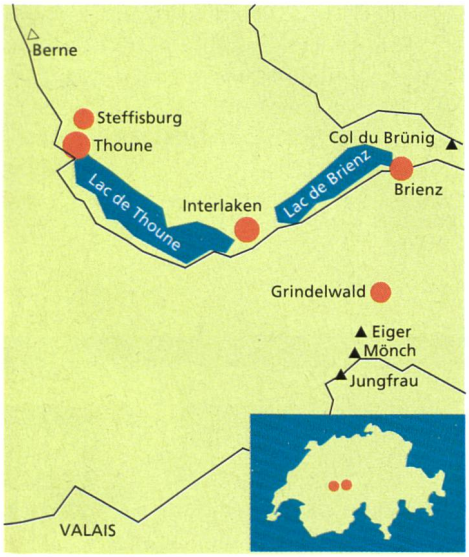
Lacs suisses: les lacs de Thoune et de Brienz

Des jumeaux différents

Ce n'est pas un hasard si les lacs de Thoune et de Brienz sont souvent associés. Il y a des milliers d'années, ils faisaient effectivement partie de l'immense lac de l'Aar qui allait de Kirchet, près de Meiringen, à la région de Heimberg, aux environs de Thoune. Mais les deux lacs sont des jumeaux très différents.

Le lac de Thoune est un bassin qui invite à la baignade de par ses eaux limpides, sa largeur, sa diversité. Celui de Brienz, en revanche, est un lac typiquement alpin aux eaux profondes et à l'aspect sombre qui peut quelques fois inspirer la crainte.

Même si le lac de Thoune était en-dehors des routes de transit international, il a toujours attiré savants, artistes et touristes. Il est vrai que son climat doux permet la culture de la vigne sur ses berges, du côté de Spiez et d'Oberhofen. Le vin de ces régions est une véritable rareté. Les vallées environnantes, avec leurs décors pittoresques et romantiques, constituent une autre attraction. Le lac de Brienz a été découvert peu après celui de Thoune.



La «belle batelière». Au début du XVIIIe siècle, les voies lacustres avaient une plus grande importance qu'aujourd'hui. Elles étaient sûres, moins coûteuses et plus rapides que celles terrestres. Sur le lac de Brienz, la navigation était l'affaire des femmes qui s'occupaient des marchandises et des personnes. L'une d'elles était Elisabeth Grossmann de Brienz qui transportait les étrangers sur une embarcation à rames jusqu'à la cascade de Giessbach ou Interlaken, en chantant. La «belle batelière» était connue loin à la ronde.

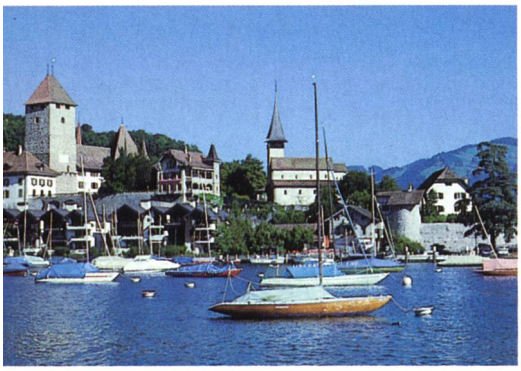
Les premiers touristes. Remontant l'Unterland, les touristes arrivaient de la rive opposée. La cascade de Giessbach, en face de Brienz, était considérée comme un miracle de la nature. D'une hauteur de 400 mètres avec quatorze ressauts, la cascade se jette dans le lac. Ce n'est donc pas un hasard si le premier bateau sur le lac de Brienz, transporté depuis le Léman par le caporal Matti en 1839, portait le nom de «Giessbach», puisque c'était sa route.

En 1875 a été inauguré le Grand Hôtel Giessbach et, en 1888, près de 110 000 passagers passèrent par Giessbach. L'hôtel fut florissant jusqu'au seuil de la Première Guerre mondiale, mais dans l'entre-deux guerres, il ne réussit pas à revenir aux splendeurs d'antan. Durant la Seconde Guerre mondiale, il ferma ses portes et ne rouvrit que tardivement. Quand on a su qu'il était question de le démolir, la fondation «Helvetia Nostra» de Franz Weber l'acheta et le rénova en 1982. Depuis lors, elle continue à le gérer.

Transfert de bateaux. Vu les affaires florissantes de la navigation sur le lac de Brienz, il y eut en 1843 un transfert spectaculaire de bateaux. Le «Bellevue» fut transporté du lac de Thoune à celui de Brienz. Conséquence de cette concurrence, Matti prit sa revanche en transférant le «Giessbach» sur le lac de Thoune…

Depuis 1913, la Société de chemin de fer du Lötschberg gère la navigation sur les deux lacs. L'an passé, elle aussi a organisé un transport de bateaux et transféré le «Jungfrau» du lac de Thoune à celui de Brienz.

Moyens de transport tous azimuts. La «Centralbahn» arriva à Thoune en 1859 de Berne, via le tracé de la vallée de l'Aar. Au terminus de Scherzligen, les passagers devaient autrefois changer et monter à bord >



Les lacs de Thoune et de Brienz ont toujours attiré les artistes.

Info

Les lacs de Thoune et de Brienz sont typiquement des régions d'excursions estivales, c'est pourquoi les musées mentionnés sont en principe ouverts du printemps à l'automne. Sur le lac de Thoune, l'offre en croisières est réduite en cette période. Sur le Beatenberg et sur l'Axalp, ainsi que dans les stations hivernales des hautes vallées de l'Oberland bernois, on peut pratiquer le ski de fond.

Adresses utiles:
Office du tourisme du lac de Thoune, case postale, 3700 Spiez, tél. 033/654 72 56, fax 033/654 72 49.
Oberland bernois Tourisme, Jungfraustrasse 38, 3800 Interlaken, tél. 033/823 03 03, fax 033/823 03 30.
Office du tourisme de Brienz Axalp, 3855 Brienz, tél. 033/952 80 80, fax 033/952 80 88.
Musée suisse de l'habitat rural de Ballenberg, 3855 Brienz, tél. 033/951 11 23, fax 033/951 18 21.

d'un bateau pour rejoindre l'Oberland. Mais aujourd'hui, Thoune est reliée au monde entier. Au départ d'Interlaken circule la «Brünigbahn», l'unique ligne sur voie étroite des CFF, qui relie Lucerne.

Les nombreux petits trains alpins permettent d'accéder aux sommets environnants. Un téléphérique part directement de la rive du lac à destination du Beatenberg, alors qu'un autre transporte randonneurs et touristes sur le Niederhorn, d'où la vue est magnifique. De l'autre côté du lac se trouve la pyramide du Niesen, une montagne facilement accessible grâce à un petit train à crémaillère. Un téléphérique rejoint l'Heimwehfluh, où l'on peut admirer des modèles réduits d'installations ferroviaires. Une installation similaire se trouve sur l'Harder qui invite à de très belles promenades.

C'est une région idéale pour rencontrer un groupe de bouquetins! Le petit train à crémaillère qui part de Brienz en direction du Brienzer Rothorn offre, de son côté, une des excursions les plus fascinantes. Cette ligne, inaugurée il y a plus d'un siècle, propose la nostalgie des trains à vapeur et donne le goût de l'aventure alpine.

Sport et culture. Pour les sportifs, la zone lacustre offre de belles promenades. Les amoureux des deux roues peuvent découvrir la région à travers les itinéraires cyclistes de l'Aar. Sur la rive gauche du lac de Brienz, il n'y a qu'un parcours destiné aux vélos.

Le lac de Thoune bénéficie d'une excellente réputation parmi les amateurs de voile: de nombreuses régates et championnats internationaux s'y déroulent régulièrement grâce notamment aux vents favorables propres à la région. Le Beatenberg est un tremplin apprécié pour la pratique du parapente et de l'aile delta.

Celui qui, au contraire, préfère suivre un programme culturel n'est pas en manque. Au Xe siècle ont été édifiées plus de treize églises autour du lac de Thoune, dont cinq ont conservé leur style roman. Les cinq châteaux du lac de Thoune se trouvent à Thoune, Spiez, Oberhofen, Schadau et Hünegg, tous ouverts au public. Dans le parc de Schadau, on peut admirer une véritable curiosité: le Panorama de Wocher, de 39 x 7,5 mètres, la représentation la plus ancienne de la ville de Thoune encore existante. Il y a également la possibilité d'admirer la collection Im Obersteg, des œuvres d'art de toute première importance, dans les maisons Wichterheer à Oberhofen. Dans la même localité se trouve un musée d'horlogerie et d'instruments de musique mécaniques. A Spiez, outre le château, on peut visiter le musée national de la patrie et de la vigne.

Les grottes de Saint-Beat obligatoires! Pour les touristes du lac de Thoune, la visite des grottes de Saint-Beat à Sundlauenen est un must. Là se dresse la dernière résidence du légendaire missionnaire Saint-Béat, qui utilisait son manteau comme barque pour traverser le lac, faisant fuir un dragon des grottes. Ces dernières, d'une profondeur maximale de 1000 mètres, sont riches en stalagmites et sont facilement accessibles.

En faisant le tour des cavités, on arrive à la Grotte du Capitaine dont le nom rappelle que Saint-Beat est arrivé jusque là. A Brienz, les tailleurs sur bois sont formés dans une école réputée, qui est associée à une autre pour la fabrication des violons. **PETER ANLIKER**

Les lacs de Thoune et de Brienz ont toujours attiré des artistes. Heinrich von Kleist a vécu à Thoune, alors que Johann Viktor Widmann voulait faire reconnaître toute la région du lac de Brienz comme Parc national. Parmi les nombreux peintres qui ont immortalisé les rives des deux lacs, un nom ressort, celui de Max Buri. Son tableau de 1913, représentant sa fille Hedy sur fond de lac de Brienz, fait partie de la Fondation Gottfried Keller et se trouve au Musée d'art de Berne. *(pa.)*

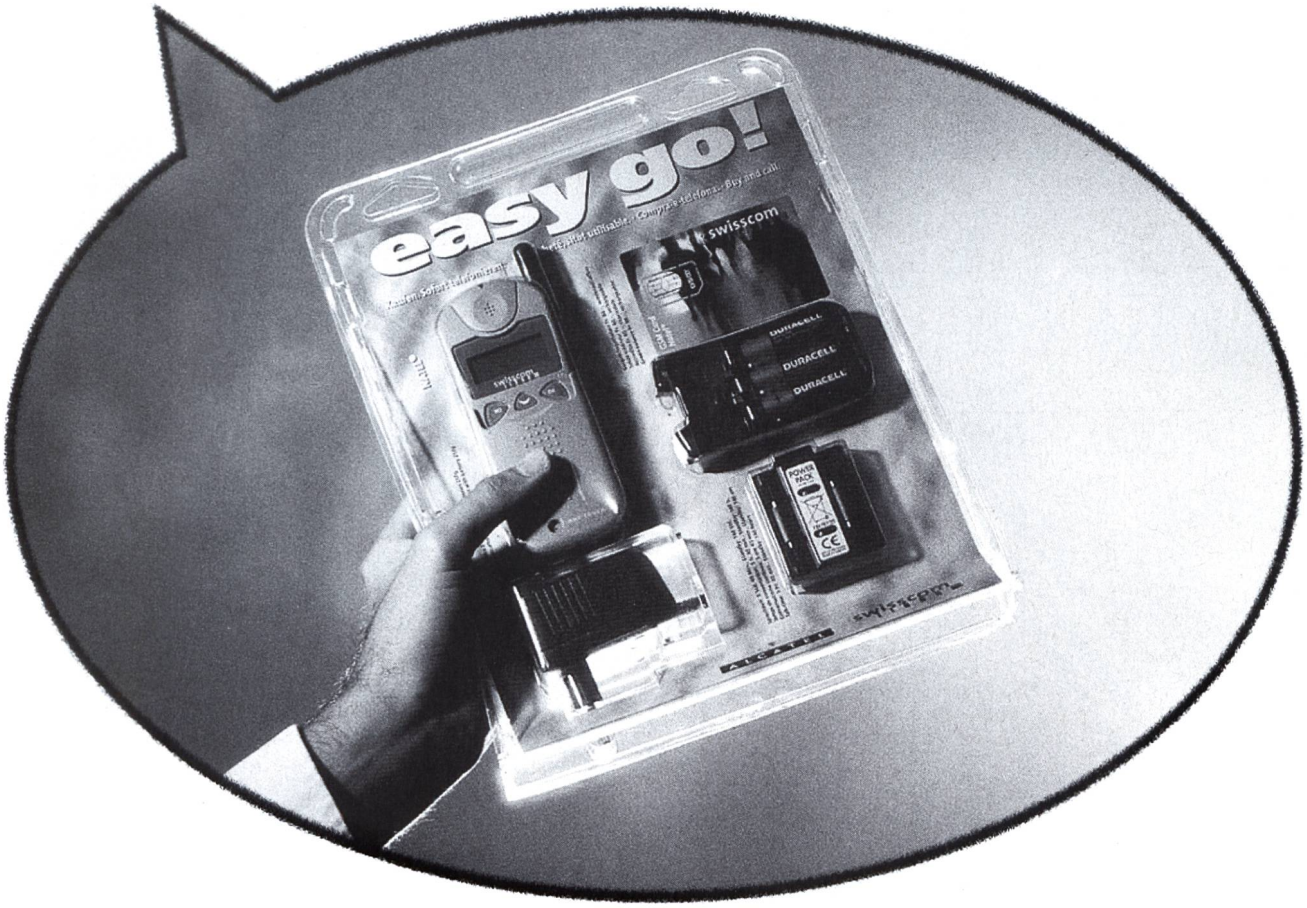
A lire dans le prochain Panorama

Conseils pour le budget. Pour la nouvelle année, c'est connu, on prend toujours de bonnes résolutions, par exemple concernant le budget du ménage. Laissez-nous vous donner quelques conseils!

Virements bancaires. Même si vous regardez à votre budget, vous ne réussirez pas à éviter de payer vos factures. Aujourd'hui, cela va tout seul avec le trafic de paiements sans argent liquide.

Raiffeisen et «Panorama» sur Internet:
www.raiffeisen.ch

«Déballez-moi, vous êtes en ligne.»



Portable Swisscom by Alcatel, accessoires, numéro de NATEL® personnel et un avoir de fr. 80.– de communications.

NATEL, le réseau pour Easy go!

swisscom

mobile

Voulez-vous capitaliser pour votre retraite en économisant déjà des impôts?

Pucci, Sulzer

Ouvrons la voie

Avec le plan de prévoyance 3e pilier Raiffeisen, vous vous munissez pour financer votre avenir tout en économisant des impôts dans l'immédiat. Vous comblez les lacunes de votre prévoyance professionnelle ou vous financez votre retraite anticipée. Le 3e pilier vous offre aussi de nombreux autres avantages: un intérêt préférentiel très attractif et la possibilité de financer l'acquisition de votre propre logement. Et dorénavant, vous pouvez également investir une partie de votre capital de prévoyance en actions et en obligations grâce au premier fonds de prévoyance suisse. Avec les fonds de prévoyance Raiffeisen-Vontobel Pension Invest 30 et Pension Invest 50, vous investissez dans l'avenir. Vous améliorez ainsi à long terme la rentabilité de votre capital retraite. Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller.

NOUVEAU: la retraite avec des fonds de prévoyance

www.raiffeisen.ch

RAIFFEISEN